

Norauto France 511/589 rue des Seringats 59262 Sainghin-en-Mélantois
Auto 5 Bld Paepsem 20 -1070 ANDERLECHT BELGIQUE
Noroto España SAU Centre Comercial Alban Carretera de Ademuz
km 2,9 46100 BURJASSOT
Norauto Italia SPA Corso Savona 85/10024 MONCALIERI
Norauto Portugal LDA Av. dos Cavaleiros, nº49 Alfragide 2794-057 CARNAXIDE
Norauto Romania nr.7, corp Z, et.1, Sector 6, Bucuresti, 061072
Norauto Polska SP Z.O.O. Ul. Jubilerska 1004-190 WARSZAWA
HOPABTO РОССИЯ 127051, Москва, Цветной бульвар, 11строение 6, этаж 2
NGTS
Made in China / Fabricado en/na China / Fabriqué en Chine





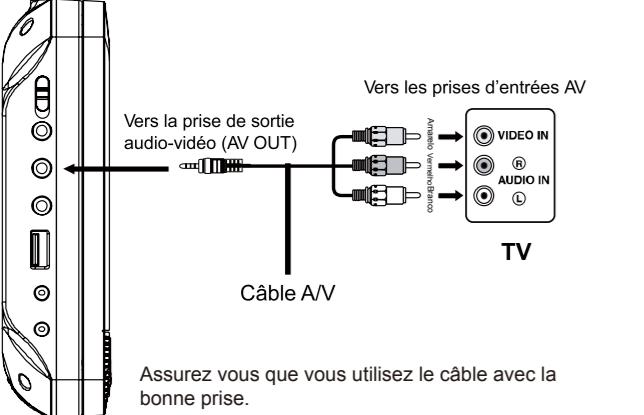
NS-VID 16307
ART:944295



FR:1-23 NL:24-46 ES:47-69 IT:70-92 PT:93-115

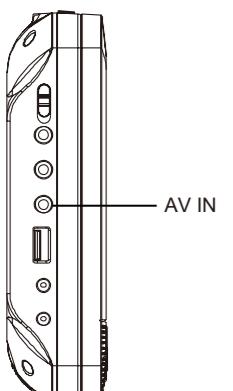
CONNEXIONS

Regarder un DVD sur votre TV
Côté gauche de l'appareil



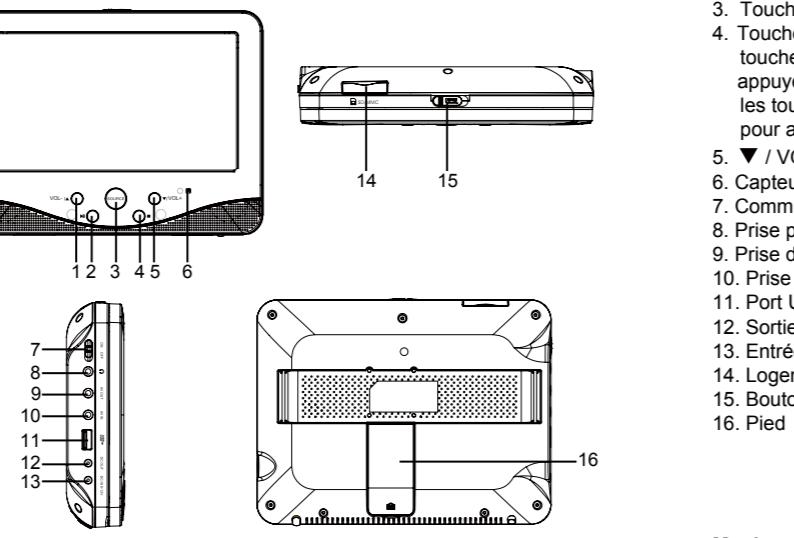
Assurez vous que vous utilisez le câble avec la bonne prise.

Côté gauche de l'appareil

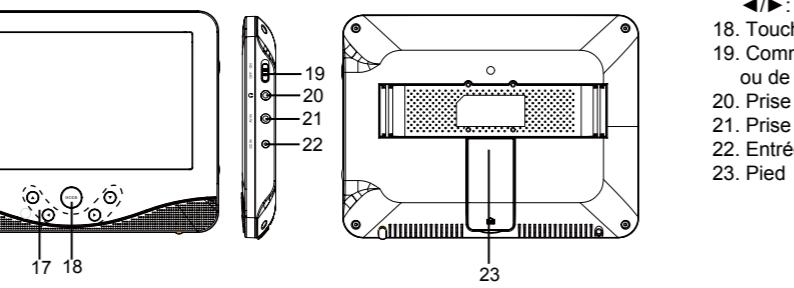


DESCRIPTION DE L'APPAREIL

UNITÉ PRINCIPALE



MONITEUR



1

UNITÉ PRINCIPALE

1. VOL / ▲ .

2. Touche ► II : lancement ou mise en pause de la lecture.

3. Touche SOURCE : sélection d'un mode (DVD, AV IN ou USB/ CARTE).

4. Touche ■ : Pendant la lecture des fichiers MP3, appuyez une fois sur cette touche pour arrêter la lecture. Pendant la lecture de disques DVD/CD/CD, appuyez une fois sur cette touche pour passer en pré-arrêt. Utilisez alors les touches ► II pour reprendre la lecture. Appuyez deux fois sur la touche ■ pour arrêter la lecture.

5. ▼ / VOL+ .

6. Capteur pour télécommande.

7. Commutateur ON/OFF (marche/arrêt)

8. Prise pour écouteurs

9. Prise de sortie audio-vidéo (AV OUT)

10. Prise d'entrée audio-vidéo (AV IN)

11. Port USB

12. Sortie alimentation (DC OUT 9-12V)

13. Entrée alimentation (DC IN 9-12V)

14. Logement pour carte SD/MMC/MS

15. Bouton OPEN (ouverture)

16. Pied

Télécommande

1. SOURCE : sélection d'un mode (DVD/ USB/CARTE/AV IN)

2. MUTE(sourdine):activation/désactivation du son.

3. 0-9,10+ : pavé numérique pour la saisie de chiffres.

4. DISPLAY (affichage) : affichage d'informations sur la lecture.

5. MENU/PBC : Pour revenir au menu racine du disque (disques DVD). Activation/désactivation du PBC en mode VCD.

6. AUDIO : sélection d'une langue audio.

7. ► II : lancement ou mise en pause de la lecture.

8. ■ : Pendant la lecture de fichiers MP3/Jpeg/

appuyez une fois sur cette touche pour arrêter la lecture. Pendant la lecture de disques DVD/CD/CD, appuyez une fois sur cette touche pour passer en pré-arrêt. Pour reprendre la lecture, utilisez la touche ► II . Appuyez deux fois sur la touche ■ pour arrêter complètement la lecture.

9. Touche MODE : Accès au mode LCD.

10. VOL+.

11. SAUT AVANT ► I . Permet de sélectionner le chapitre/piste suivant.

12. SAUT ARRIÈRE ► I . Permet de sélectionner le chapitre/piste précédent.

13. TOUCHE ► ► : Appuyez sur la touche ► permet d'effectuer une avance rapide sous 5 vitesses (X2->X4->X8->X16->X32->LECTURE NORMALE), appuyez sur la touche ENTRÉE pour activer la lecture à vitesse normale.

14. TOUCHE << : Appuyez sur la touche << permet d'effectuer un rembobinage sous 5 vitesses (X2->X4->X8->X16->X32->LECTURE NORMALE), appuyez sur la touche ENTRÉE pour activer la lecture à vitesse normale.

15. STEP (pas à pas) : lecture image par image.

16. SEARCH(recherche) : recherche d'un titre, d'un chapitre, d'un temps ou d'une plage.

17. SUBTITLE (sous-titres) : sélection d'une langue de sous-titrage.

18. ANGLE : sélection d'un angle de vue en mode DVD

19. TITLE (titre) : accès au menu des titres du disque.

20. Touches directionnelles (▼, ▲, <, >) Sélection d'une option dans le menu et réglage de certains paramètres.

Touche ENTER (valider)
Confirmation d'une sélection dans le menu.
21. SETUP (configuration) : affichage du menu de configuration.
22. VOL- .
23. REPEAT : lecture répétée

Moniteur

17. ▲/▼ : Déplacement vers le haut / bas lors de la navigation dans le menu.
18. Touche MODE : Accès au mode LCD.
19. Commutateur ON/OFF (marche/arrêt) : Permet de mettre l'écran en marche ou de l'éteindre.
20. Prise pour écouteurs
21. Prise d'entrée audio-vidéo (AV IN)
22. Entrée alimentation (DC IN 9-12V)
23. Pied

24. RALENTI

: Appuyez de manière répétée sur la touche RALENTI pour activer la lecture au ralenti et sélectionner une vitesse de lecture au ralenti. Les vitesses disponibles sont les suivantes : 1/2, 1/4, 1/8, 1/16 et Lecture à vitesse normale.

25. PROGRAM (programmation) : Permet de programmer un ordre de lecture.

26. ZOOM : agrandissement de l'image

Remarque : Le symbole « » s'affiche si la fonction que vous avez sélectionnée n'est pas disponible.

Mise en place de la pile de la télécommande

1. Pousser le bouton vers la droite.

2. Retirez la partie de maintien de la pile.

3. Insérez une pile de type CR2025, côté positif (+) vers le haut.

4. Remplacer l'onglet de protection.

1. SOURCE : sélection d'un mode (DVD/ USB/CARTE/AV IN)
2. MUTE(sourdine):activation/désactivation du son.
3. 0-9,10+ : pavé numérique pour la saisie de chiffres.
4. DISPLAY (affichage) : affichage d'informations sur la lecture.
5. MENU/PBC : Pour revenir au menu racine du disque (disques DVD). Activation/désactivation du PBC en mode VCD.
6. AUDIO : sélection d'une langue audio.
7. ► II : lancement ou mise en pause de la lecture.
8. ■ : Pendant la lecture de fichiers MP3/Jpeg/ appuyez une fois sur cette touche pour arrêter la lecture. Pendant la lecture de disques DVD/CD/CD, appuyez une fois sur cette touche pour passer en pré-arrêt. Utilisez alors les touches ► II pour reprendre la lecture. Appuyez deux fois sur la touche ■ pour arrêter complètement la lecture.
9. Touche MODE : Accès au mode LCD.
10. VOL+.
11. SAUT AVANT ► I . Permet de sélectionner le chapitre/piste suivant.
12. SAUT ARRIÈRE ► I . Permet de sélectionner le chapitre/piste précédent.
13. TOUCHE ► ► : Appuyez sur la touche ► permet d'effectuer une avance rapide sous 5 vitesses (X2->X4->X8->X16->X32->LECTURE NORMALE), appuyez sur la touche ENTRÉE pour activer la lecture à vitesse normale.
14. TOUCHE << : Appuyez sur la touche << permet d'effectuer un rembobinage sous 5 vitesses (X2->X4->X8->X16->X32->LECTURE NORMALE), appuyez sur la touche ENTRÉE pour activer la lecture à vitesse normale.
15. STEP (pas à pas) : lecture image par image.
16. SEARCH(recherche) : recherche d'un titre, d'un chapitre, d'un temps ou d'une plage.
17. SUBTITLE (sous-titres) : sélection d'une langue de sous-titrage.
18. ANGLE : sélection d'un angle de vue en mode DVD
19. TITLE (titre) : accès au menu des titres du disque.
20. Touches directionnelles (▼, ▲, <, >) Sélection d'une option dans le menu et réglage de certains paramètres.
21. Touche ENTER (valider)
Confirmation d'une sélection dans le menu.
22. SETUP (configuration) : affichage du menu de configuration.
23. REPEAT : lecture répétée

REMARQUES :
- Avant de jeter des piles, consultez votre revendeur car celui-ci peut les reprendre pour les recycler.
- Pour éviter un écoulement, retirez les piles en cas de non-utilisation prolongée de la télécommande.

- En cas de non-utilisation prolongée de la télécommande, retirez les piles afin d'éviter tout dommage provoqué par une corrosion due à un écoulement de celles-ci.

- ATTENTION :

Risque d'explosion si les piles ne sont pas insérées correctement. Utilisez uniquement des piles identiques ou de type équivalent.

Avertissements

- Utilisez uniquement l'adaptateur allume-cigare 12 V fourni. L'utilisation d'un autre adaptateur pourrait endommager l'appareil.
- L'adaptateur allume-cigare 12 V fourni est exclusivement destiné à être utilisé avec ce produit. Ne l'utilisez donc pas avec d'autres appareils.
- Pour des raisons de sécurité, n'utilisez pas le lecteur et ne regardez pas de film lorsque vous conduisez.
- Veillez à ce que les appareils soient correctement fixés afin d'éviter toute chute en cas d'accident.
- Lorsque l'intérieur de la prise allume-cigare est encombré par des cendres ou de la poussière, il se peut que la fiche chauffe en raison d'un mauvais contact. Veillez nettoyer l'allume-cigare avant utilisation.
- Débranchez l'adaptateur allume-cigare du lecteur et de l'allume-cigare après utilisation.

5

Lecture programmée

Cette option vous permet de définir l'ordre de lecture d'un disque. Vous pouvez mémoriser jusqu'à 20 éléments.

1. Insérez un disque.
2. En mode de lecture ou d'arrêt, appuyez sur la touche PROGRAM. Le menu de programmation apparaît.

DVD

RECHERCHE DISQUE: - - - - -

Saisie d'une plage horaire sur le disque.

RECHERCHE PLAGE: - - - - -

Saisie d'une plage horaire à l'intérieur de la plage en cours.

SELECT. PLAGE: - - /18

Saisie du numéro du fichier souhaité.

2. Une fois le numéro de chapitre ou la plage horaire saisi(e), l'appareil accède directement à la section désirée.
3. Entrez le numéro du titre et du chapitre (DVD) ou de la plage (CD) à l'aide du pavé numérique.
4. Utilisez les touches directionnelles (◀, ▶, ▲, ▼) pour vous déplacer à l'emplacement suivant. Répétez le point 3 jusqu'à ce que tous les éléments souhaités soient programmés.
5. Sélectionnez l'option « LECTURE » et appuyez sur la touche ENTER pour commencer la lecture programmée.
6. Appuyez sur la touche ■ deux fois pour arrêter la lecture programmée et effacer la programmation.

CD

1 TT: CH: 02	6 TT: CH: --
2 TT: CH: 04	7 TT: CH: --
3 TT: CH: --	8 TT: CH: --
4 TT: CH: --	9 TT: CH: --
5 TT: CH: --	10 TT: CH: --
QUTTER	QUTTER

CD:

LECTURE DE DISQUES

Affichage d'informations

Pendant la lecture, appuyez plusieurs fois sur la touche DISPLAY pour afficher tour à tour les informations disponibles sur le disque en cours :

DVD : Temps écoulé du titre, Temps restant du titre, Temps écoulé du chapitre, Temps restant du chapitre, Pas d'affichage d'informations.

CD : Temps écoulé de la plage, Temps restant de la plage, Temps total écoulé, Temps total restant, Pas d'affichage d'informations.

Recherche d'une section désirée

L'utilisateur peut accéder à un passage ou à une plage spécifique en saisissant le temps de lecture ou le numéro de la plage correspondant.

Disques DVD

1. Appuyez de manière répétée sur la touche RECHERCHE pour afficher les différents modes de recherche.

Disques DVD :

T : 01/09 C : /16

Saisie d'un numéro de chapitre.

TITRE 01/09 TEMPS : :

Saisie d'une plage horaire à l'intérieur d'un titre

CHAPITRE 01/16 TEMPS : :

Saisir d'une plage horaire à l'intérieur d'un chapitre

2. Appuyez sur ► II pour aller à la page suivante afin de programmer les éléments de 11 à 20.
3. Utilisez les touches directionnelles (◀, ▶, ▲, ▼) pour vous déplacer à l'emplacement suivant. Répétez le point 3 jusqu'à ce que tous les éléments souhaités soient programmés.
4. Remarque : appuyez sur ► II pour aller à la page suivante afin de programmer les éléments de 11 à 20.
5. Sélectionnez l'option « LECTURE » et appuyez sur la touche ENTER pour commencer la lecture programmée.
6. Appuyez sur la touche ■ deux fois pour arrêter la lecture programmée et effacer la programmation.

Modes de lecture

Lecture répétée

Pendant la lecture du disque, appuyez plusieurs fois sur la touche REPEAT pour sélectionner un mode de lecture :

DVD : répétition d'un chapitre, répétition d'un titre, répétition totale, (répétition désactivée).



LECTURE D'UN PÉRIPHÉRIQUE USB OU D'UNE CARTE SD/MMC

Vous pouvez connecter un périphérique USB (non fourni) au port USB ou introduire une carte SD/MMC (non fournie) dans le logement de l'appareil pour lire des films sur des fichiers audio ou images.

1. Branchez le périphérique USB sur le port USB de l'appareil. Introduisez la carte SD dans le logement pour carte.
2. Appuyez sur la touche SOURCE puis utilisez la touche ▼ pour sélectionner l'option « Media ». Utilisez les touches ▲ / △ / ▶ pour sélectionner le mode « USB » ou « SD » (lorsqu'une carte MMC ou SD est insérée, l'option disponible devient respectivement « MMC » ou « SD »). Appuyez ensuite sur la touche ENTER pour confirmer votre choix.

Pour la lecture de fichiers situés sur le périphérique USB ou sur la carte SD/MMC, veuillez vous référer à la section intitulée « LECTURE DE FICHIERS MP3/IMAGES ».

Remarques :

- Il est recommandé de connecter le périphérique USB ou la carte SD/MMC à l'appareil lorsque celui-ci est éteint.
- Il existe de nombreux périphériques USB sur le marché. Nous ne pouvons garantir que cet appareil supporte tous les modèles. Veuillez essayer de connecter un autre périphérique USB si le vôtre n'est pas supporté.
- Certaines cartes SD/MMC peuvent être incompatibles.

LECTURE DE FICHIERS MP3/IMAGES

Cet appareil peut lire des fichiers MP3, et images enregistrés sur des disques CD-R/CD-RW/DVD-R/DVD-RW, des périphériques USB et des cartes SD/MMC.

1. Insérez un disque dans le compartiment.
2. Le contenu du disque s'affiche à l'écran.
3. Appuyez sur les touches ▲ / △ / ▶ / ▷ pour visualiser et sélectionner le fichier que vous souhaitez lire. Appuyez ensuite sur ENTER pour confirmer et démarrez la lecture.
4. Appuyez sur la touche ■ pour arrêter la lecture.

* Pour lire des fichiers se trouvant sur un périphérique USB ou une carte SD/MMC, veuillez à connecter le périphérique ou la carte lorsque l'appareil est éteint. Mettez l'appareil en marche puis appuyez sur la touche SOURCE pour

12

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

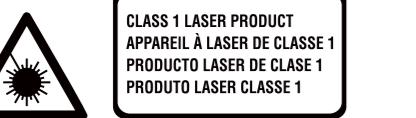
CAUTION
RISK OF ELECTRIC SHOCK
DO NOT OPEN

Le symbole de l'éclair terminé par une flèche à l'intérieur d'un triangle avertit l'utilisateur de la présence d'une « tension dangereuse » dans l'appareil.

Le point d'exclamation à l'intérieur d'un triangle avertit l'utilisateur de la présence d'importantes instructions dans le manuel accompagnant l'appareil.

AVERTISSEMENT : POUR PRÉVENIR TOUT RISQUE D'INCENDIE OU DE CHOC ÉLECTRIQUE, N'EXPOSEZ PAS CET APPAREIL À LA PLUIE OU À L'HUMIDITÉ.

ATTENTION : Radiations laser invisibles lorsque les dispositifs de sécurité sont ouverts ou défectueux. Évitez toute exposition aux rayons. Appareil à laser de classe 1.



IMPORTANTES CONSIGNES DE SÉCURITÉ

UTILISEZ VOTRE APPAREIL EN TOUTE SÉCURITÉ
Voici quelques conseils à ce propos :

N'UTILISEZ JAMAIS de supports de fortune. N'employez que des supports et attaches agréé(s), spécialement conçue(s) pour cet appareil.

NE LAISSEZ JAMAIS personne, plus particulièrement des enfants, introduire un quelconque objet dans les orifices de ventilation de l'appareil. Cela pourrait occasionner un choc électrique fatal.

DEBRANchez TOUJOURS l'adaptateur allume-cigare en cas de non-utilisation prolongée.

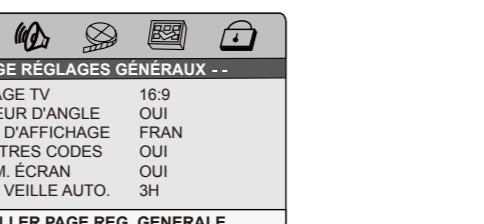
18

MENU DE CONFIGURATION

Naviguer dans le menu de configuration

1. Appuyez sur la touche SETUP pour afficher le menu de configuration principal.
2. Appuyez sur ▲ ou ▶ pour sélectionner une icône du menu.
3. Appuyez sur les touches ▲ ou ▶ pour choisir l'une des options disponibles sous une icône du menu.
4. Appuyez sur la touche ▶ pour accéder au sous-menu et sur les touches ▲ ou ▶ pour sélectionner une option.
5. Appuyez sur la touche ENTER pour confirmer votre sélection.
6. Appuyez sur la touche ▲ pour revenir au menu précédent.
7. Appuyez sur la touche SETUP pour quitter le menu de configuration.

« PAGE RÉGLAGES GÉNÉRAUX »



LECTURE DE FICHIERS MP3/IMAGES

Cet appareil peut lire des fichiers MP3, et images enregistrés sur des disques CD-R/CD-RW/DVD-R/DVD-RW, des périphériques USB et des cartes SD/MMC.

1. Insérez un disque dans le compartiment.
2. Le contenu du disque s'affiche à l'écran.
3. Appuyez sur les touches ▲ / △ / ▶ / ▷ pour visualiser et sélectionner le fichier que vous souhaitez lire. Appuyez ensuite sur ENTER pour confirmer et démarrez la lecture.
4. Appuyez sur la touche ■ pour arrêter la lecture.

* Pour lire des fichiers se trouvant sur un périphérique USB ou une carte SD/MMC, veuillez à connecter le périphérique ou la carte lorsque l'appareil est éteint. Mettez l'appareil en marche puis appuyez sur la touche SOURCE pour

13

13

Remarques :

- Les dimensions de l'image sont préréglées sur le disque DVD. Par conséquent, l'image de certains disques DVD peut ne pas être conforme aux dimensions de l'image sélectionnée.
- Lors de la lecture de DVD enregistrés en format 4:3, l'image apparaît toujours en format 4:3, indépendamment du réglage du format d'affichage de la TV dans le menu de configuration des fonctions.

*** « SIGNET ANGLE »**
« ACT. » (activé) : Sélectionnez ce paramètre pour indiquer un signet angle pendant la lecture d'un disque proposant plusieurs angles de vue. Vous pouvez sélectionner l'un des angles de vue proposés à l'aide de la touche ANGLE de la télécommande.

« DES. » (désactivé) : Sélectionnez ce paramètre pour cacher le signet angle. Remarque : Cette fonction n'est disponible que pour les disques avec angles de vue multiples.

*** « LANGUE OSD »**
• Sélection d'une langue pour les menus.

*** « SS-TTRES MALENT. » (sous-titres pour malentendants)**
Certains disques possèdent des sous-titres pour les malentendants.

« ACT. » (activé) : Sélectionnez ce paramètre pour afficher ces sous-titres.

« DES. » (désactivé) : Sélectionnez ce paramètre pour masquer ces sous-titres.

*** « ECONOM. ECRAN » (économiseur d'écran)**

Activation/désactivation de l'économiseur d'écran.

VEILLE AUTOMATIQUE

Cette fonction vous permet de sélectionner le paramètre de veille:

OFF: L'unité ne passera jamais en mode veille.

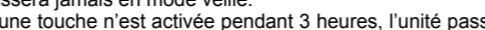
3 HOURS : Si aucune touche n'est activée pendant 3 heures, l'unité passera en mode veille automatiquement.

4 HOURS : Si aucune touche n'est activée pendant 4 heures, l'unité passera en mode veille automatiquement.

« PAGE RÉGLAGES AUDIO »



« PAGE RÉGLAGES VIDÉO »



*** « DOWNMIX »**

« LT/RT » : sorties audio droite et gauche

« STEREO » : sortie du signal audio stéréo

14

14

15

15

16

17

17

17

17

17

17

17

17

17

17

17

17

17

17

17

17

17

17

17

17

17

17

17

17

17

17

17

17

17

17

17

17

17

17

17

17

17

17

17

17

17

17

17

17

17

17

17

17

17

17

17

17

17

17

17

17

17

17

17

17

17

17

17

17

17

17

17

17

17

17

17

17

17

17

17

17

17

17

17

17

17

17

17

17

17

17

17

17

17

17

17

17

17

17

17

17

17

17

17

17

17

17

17

17

17

17

17

17

17

17

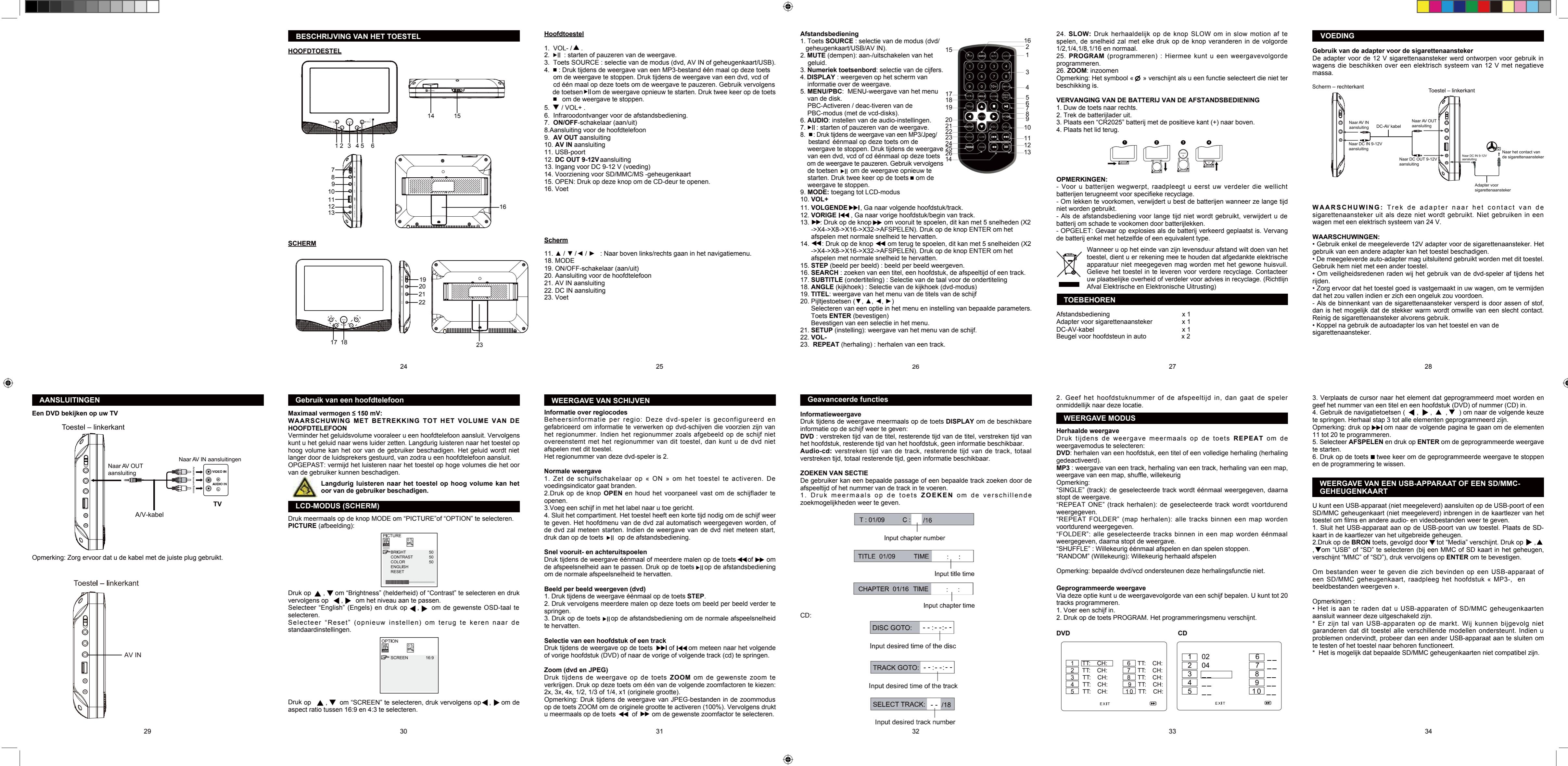
17

17

17

17

<div data-bbox="500 1660 507 167





Afspelen van MP3, of beeldbestanden

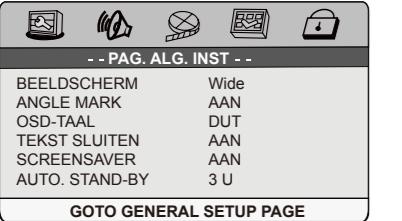
Dit toestel kan bestanden weergeven van het type MP3, alsook beeldbestanden die opgeslagen zijn op CD-R/CD-RW/DVD-R/DVD-RW schijven, USB-apparaten of SD/MMC geheugenkaarten.
 1. Plaats een schijf in het compartiment.
 2. De inhoud van de schijf wordt weergegeven op het scherm.
 3. Gebruik de toetsen **◀**, **▶**, **▲**, **▼** als navigatietoetsen om een bepaald bestand dat u wenst weer te geven, te selecteren. Daarna drukt u op de toets **ENTER** om te bevestigen en om de weergave te starten.
 4. Druk op de knop **■** om het afspelen te stoppen.

Opmerkingen: het is aan te raden dat u USB-apparaten of SD/MMC geheugenkaarten aansluit wanneer deze uitgeschakeld zijn. Schakel het toestel AAN en druk op BRON om de USB of Kaart (SD of MMC) modus te selecteren.

INSTELMENU

Navigeren in het instellingenmenu:
 1. Druk op de toets **SETUP** om het instellingenmenu te openen.
 2. Druk op de toets **◀** of **▶** om een icoon uit het menu te selecteren.
 3. Druk op de toets **◀** of **▶** om één van de beschikbare opties te selecteren onder de iconen uit het menu.
 4. Druk op de toets **▶** om het submenu te openen, en op de toets **◀** of **▶** om een optie te selecteren.
 5. Druk op de toets **ENTER** om uw selectie te bevestigen.
 6. Om terug te keren naar het vorige menu, drukt u op de toets **◀**.
 7. Druk op de toets **SETUP** om het instellingenmenu te verlaten.

PAG. ALG. INST



35

WAARSCHUWING Stel het toestel niet bloot aan vocht of regen om het risico op brand of elektrische schokken te vermijden.

OPGEPEST: ONZICHTBARE LASERSTRALEN WANNEER HET VEILIGHEIDSMECHANISME OPEN OF STUK IS. VERMID BLOOTSTELLING AAN STRALEN PRODUCT VAN LASERKLASSE 1



BELANGRIJKE VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

GEBRUIK UW TOESTEL IN ALLE VEILIGHEID
 Hierina volgen enkele tips in dit opzicht:

LEES deze handleiding alvorens gebruik.

GEBRUIK NOOIT toevallige steunen. Gebruik enkel de erkende steunen en handgrepen die speciaal voor dit toestel werden ontwikkeld.

LAAT NOOIT iemand, in het bijzonder kinderen, een voorwerp invoeren in de ventilatie-openingen van het toestel. Dit kan een fatale elektrische schok veroorzaken.

TREK STEEDS de adapter van de sigarettenaansteker uit als het toestel gedurende lange tijd niet gebruikt wordt.

ZORG ERVOOR dat alle elektrische aansluitingen (inclusief die van de voeding en de tussenansluitingen tussen de verschillende elementen van het product) juist worden uitgevoerd, overeenkomstig de instructies. Breng het toestel buiten spanning als u de aansluitingen uitvoert of wijzigt.

CONTACTEER uw verdeler bij twijfel over de installatie, werking of veiligheid van uw toestel.

BLIJF het toestel NIET gebruiken als het op een of andere manier beschadigd is of niet normaal werkt. Trek de adapter van de sigarettenaansteker uit en raadpleeg uw verdeler.

LAAT het toestel **NOOIT** zonder toezicht onder spanning.

GEBRUIK uw hoofdtelefoon op een gematigd volume. Een te hoog volume kan uw gehoorssysteem permanent beschadigen.

"TV DISPLAY" (WEERGAVEFORMAT)

"4:3 PANSCAN"

Tijdens de weergave van een video in groot formaat worden de linker- en rechterzijde van het beeld afgesneden om de video te visualiseren op volledig scherm (4:3).
3 HOURS: Het apparaat schakelt automatisch naar de standbymodus als er gedurende 3 uur geen toetsen worden ingedrukt.
4 HOURS: Het apparaat schakelt automatisch naar de standbymodus als er gedurende 4 uur geen toetsen worden ingedrukt.

"INST.PAGINA VIDEO"



GOTO VIDEO SETUP PAGE

"SHARPNESS": Deze functie maakt het mogelijk om de scherpte van de video-uitgang in te stellen.

"BRIGHTNESS": Deze functie maakt het mogelijk om de helderheid van het beeld in te stellen op een schaal van -16 tot +16.

"CONTRAST": Deze functie maakt het mogelijk om het contrast van het beeld in te stellen op een schaal van -16 tot +16.

"HUE": Deze functie maakt het mogelijk om de tint van de kleuren in te stellen op een schaal van -9 tot +9.

"SATURATION": Deze functie maakt het mogelijk om de verzadiging van de kleuren in te stellen op een schaal van -9 tot +9.

"VORKEURINSTELLINGEN"

Selecteer deze optie wanneer uw dvd-speler verbonden is met een versterker die voorzien is van een coaxkabel. Wanneer u een schijf weergeeft waarop bestanden staan die opgenomen zijn in de audioformaten Dolby Digital en MPEG, dan zullen de overeenkomstige digitale signalen naar de coax-uitgang gestuurd worden.

"SPDIF / PCM"

Selecteer deze optie wanneer uw dvd-speler verbonden is met een digitale stereo versterker die voorzien is van 2 kanalen.

Wanneer u een schijf weergeeft waarop bestanden staan die opgenomen zijn in de audioformaten Dolby Digital en MPEG, dan zullen de overeenkomstige digitale signalen naar de coax-uitgang gestuurd worden.

"OSD LANGUAGE" (TAAL OSD)

Selectie van een taal voor de menu's van de dvc.

"CLOSED CAPTIONS" (ONDERTITELS VOOR SLECHTHORENDEN)

Bepaalde schijven bevatten ondertitels voor slechthorenden.

"ON"

Selecteer deze instelling om de ondertiteling weer te geven.

"OFF"

Selecteer deze instelling om de ondertiteling te verbergen.

"SCREEN SAVER" (SCHERMBEVEILIGING)

De schermbeveiliging in- of uitschakelen.

41

42

"AUTO STANDBY"

U kunt met behulp van deze functie de standby-instelling selecteren:
OFF: Het apparaat schakelt niet automatisch naar de standbymodus.
3 HOURS: Het apparaat schakelt automatisch naar de standbymodus als er gedurende 3 uur geen toetsen worden ingedrukt.
4 HOURS: Het apparaat schakelt automatisch naar de standbymodus als er gedurende 4 uur geen toetsen worden ingedrukt.

"INST.LETTERBOX"

Tijdens de weergave van een video in groot formaat worden de linker- en rechterzijde van het beeld afgesneden om de video te visualiseren op volledig scherm (4:3).
16:9" (breedbeeld)
 Correcte weergavemodus voor video's van groot formaat op een televisietoestel met breedbeeld.

"WIDE SQUEEZE"

Het breedbeeld wordt getoond in full screen in de originele aspectratio net als het 4:3 beeld maar met zwarte randen aan de linker- en rechterzijde.

"4:3 LETTERBOX"

Tijdens de weergave van een video in groot formaat van een scherm van 4 op 3, verschijnen er zwarte banden bovenaan en onderaan het scherm.

"INST.LETTERBOX"

Selectie van de taal voor de ondertiteling van de dvc. Om de ondertiteling uit te schakelen, selecteert u "Uit" (uitschakelen).

Indien de geselecteerde taal niet ter beschikking is op de schijf, dan zal het toestel de standaardtaal van de schijf activeren.

Om tijdens de weergave de audiotaal te veranderen, drukt u op de toets **AUDIO** op de afstandsbediening.

"ONDERTIT"

Selectie van de taal voor de ondertiteling van de dvc. Om de ondertiteling uit te schakelen, selecteert u "Uit" (uitschakelen).

Indien de geselecteerde taal niet ter beschikking is op de schijf, dan zal het toestel de standaardtaal van de schijf activeren.

Om tijdens de weergave de taal van de ondertiteling te veranderen, drukt u op de toets **SUBTITLE** op de afstandsbediening.

"DISCMENU"

Selectie van een taal voor de menu's van de dvc.

"STEREO"

Gebruik de toets **ENTER** om de standaardtaal van de schijf te activeren.

"DIG. SIGNAAL"

Gebruik de toets **ENTER** om de standaardtaal van de schijf te activeren.

"SPDIF/UIT"

Indien u de digitale uitgang niet gebruikt, raden wij u aan deze optie te selecteren om het risico op eventuele interferentie te minimaliseren.

"ANGLE MARK" (HOEKINSTELLING)

Selecteer deze instelling om een markering van de kijkhoek aan te brengen tijdens de weergave van een schijf die meerdere kijkhoeken bevat. U kunt één van de beschikbare kijkhoeken selecteren met behulp van de toets **ANGLE** op de afstandsbediening.

"OFF"

Selecteer deze instelling om de markering van de kijkhoek te verbergen.

"OPMERKING"

Opmerking: Het instellingenmenu voor de voorkeuren is enkel ter beschikking wanneer de weergave gestopt is.

"SPDIF / PCM"

Selecteer deze optie wanneer uw dvd-speler verbonden is met een digitale stereo versterker die voorzien is van 2 kanalen.

Wanneer u een schijf weergeeft waarop bestanden staan die opgenomen zijn in de audioformaten Dolby Digital en MPEG, dan zullen de overeenkomstige digitale signalen naar de coax-uitgang gestuurd worden.

"INST. DOLBY DIGITAL"

Selecteer deze optie om volgende opties te selecteren: "STEREO", "L-MONO" (mono links), "R-MONO" (mono rechts) en "MIX-MONO" voor de uitgang Dolby Digital.

36

"TV TYPE"

Selecteer één van de volgende tv-systeem. "PAL", "AUTO" of "NTSC".

"GELUID"

Selectie van een audiotaal.

Indien de geselecteerde taal niet ter beschikking is op de schijf, dan zal het toestel de standaardtaal van de schijf activeren.

Om tijdens de weergave de audiotaal te veranderen, drukt u op de toets **AUDIO** op de afstandsbediening.

"INST.PAGINA VIDEO"

Selectie van de taal voor de ondertiteling van de dvc. Om de ondertiteling uit te schakelen, selecteert u "Uit" (uitschakelen).

Indien de geselecteerde taal niet ter beschikking is op de schijf, dan zal het toestel de standaardtaal van de schijf activeren.

Om tijdens de weergave de taal van de ondertiteling te veranderen, drukt u op de toets **SUBTITLE** op de afstandsbediening.

"ONTWERPT"

Selectie van de taal voor de ondertiteling van de dvc. Om de ondertiteling uit te schakelen, selecteert u "Uit" (uitschakelen).

Indien de geselecteerde taal niet ter beschikking is op de schijf, dan zal het toestel de standaardtaal van de schijf activeren.

Om tijdens de weergave de taal van de ondertiteling te veranderen, drukt u op de toets **SUBTITLE** op de afstandsbediening.

"WACHTWOORD"

Deze functie maakt het mogelijk om een wachtwoord in te stellen of het huidige wachtwoord te wijzigen.

Selectie van "WACHTWOORD" met behulp van de toetsen **▲** en **▼**. Gebruik de toets **ENTER** om de gewenste taal te selecteren.

Indien de geselecteerde taal niet ter beschikking is op de schijf, dan zal het toestel de standaardtaal van de schijf activeren.

Om tijdens de weergave de taal van de ondertiteling te veranderen, drukt u op de toets **SUBTITLE** op de afstandsbediening.

"OPGEVAST"

Om het risico op elektrische schokken te vermijden, mag u het toestel niet demonteren.

Het toestel bevat geen enkel onderdeel dat door de gebruiker zelf kan gerepareerd worden. Contacteer alvoren reparatie nodig is.

CAUTION RISK OF ELECTRIC SHOCK DO NOT OPEN

Het symbool van een zwarte driehoek met daarin een witte bliksemlicht eindigend in een driehoek, waarschuwt de gebruiker dat er een gevaarlijke spanning aanwezig is in het toestel.

Het bovenstaande symbool (zwarte driehoek met daarin een witte uitstroeping) waarschuwt de gebruiker dat er belangrijke gebruiksaanwijzingen in verband met het gebruik en het onderhoud ter beschikking zijn in de bijgeleverde handleiding.

"ACHTWOORD INSTELLEN"



"PASSWORD MODE (VERGRENDELLEN)"

Aan-/uitschakelen van de modus voor het wachtwoord.

"WACHTWOORD"

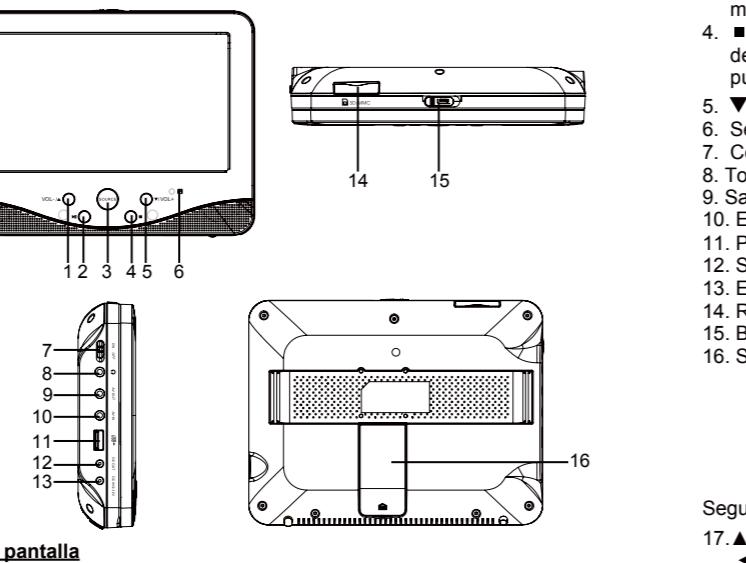
Deze functie maakt het mogelijk om een wachtwoord in te stellen of het huidige wachtwoord te wijzigen.

VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

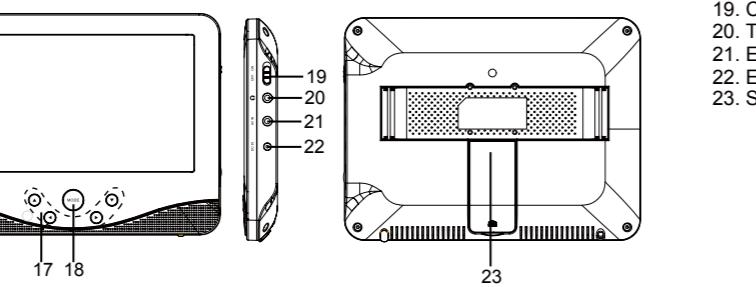


DESCRIPCIÓN DEL APARATO

Unidad principal



Segunda pantalla



47

Unidad principal

1. VOL- / ▲ : Ajuste del volumen.
2. ▶II : Inicio o interrupción momentánea de la reproducción.
3. Botón SOURCE: selección de una fuente (DVD, AV IN o CARD (tarjeta de memoria))
4. ■: durante la reproducción de archivos MP3, pulse este botón una vez para detener la reproducción. Durante la reproducción de discos DVD, VCD o CD, pulse una vez este botón.
5. ▼ / VOL+ : Ajuste del volumen.
6. Sensor de infrarrojos del mando a distancia
7. Comutador ON/OFF (encendido/ apagado)
8. Toma para auriculares
9. Salida de audio – video (AV OUT)
10. Entrada de audio – video (AV IN)
11. Puerto USB
12. Salida de alimentación (DC OUT 9-12V)
13. Entrada de alimentación (DC IN 9-12 V)
14. Ranura para tarjetas SD y MMC MS
15. Botón OPEN (abrir)
16. Soporte

Segunda pantalla

17. ▲/▼: Desplácese hacia arriba / abajo en el menú de navegación.
18. ▲ / ▼ : Desplácese de derecha a izquierda en el menú de navegación.
19. Botón MODE: Acceder directamente a la página de configuración de video.
20. Comutador ON/OFF (encendido/ apagado)
21. Toma para auriculares
22. Entrada de audio – video (AV IN)
23. Entrada de alimentación (DC IN 9-12 V)
24. Soporte

48

Mando a distancia

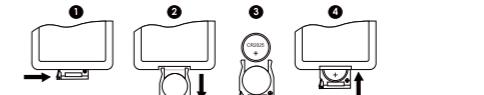


1. Botón SOURCE: selección de una fuente (DVD/ USB/AV IN/CARD (tarjeta de memoria))
2. MUTE: activación / desactivación de la función de supresión del sonido.
3. Botones numéricos: introducción de cifras.
4. DISPLAY: visualización de información sobre la reproducción.
5. MENU/PBC: MENU - visualización del menú del disco. PBC - activación / desactivación del modo PBC en los discos VCD.
6. AUDIO: configuración de los parámetros de audio.
7. ▶II: inicio o interrupción momentánea de la reproducción.
8. ■: durante la reproducción de archivos MP3/ Jpeg, pulse este botón una vez para detener la reproducción. Durante la reproducción de discos DVD, VCD o CD, pulse una vez este botón para pasar al modo de preparada. Para reanudar la reproducción, utilice los botones ▶II. Pulse dos veces el botón ■ para detener completamente la reproducción.
9. Botón MODE: acceso al modo LCD
10. VOL+ ajuste del volumen
11. FORWARD SKIP ▶I: Ir al siguiente capítulo/pista.
12. REVERSE SKIP ▶I: Ir al principio del capítulo/pista anterior.
13. BOTÓN ▶I: Pulsar el botón ▶I permite adelantar a 5 velocidades (X2-> X4-> X8-> X16-> X32-> REPRODUCCIÓN), pulse el botón ENTER para volver a la velocidad normal de reproducción.
14. BOTÓN ▲: Pulsar el botón ▲ permite retroceder a 5 velocidades (X2-> X4-> X8-> X16-> X32-> REPRODUCCIÓN), pulse el botón ENTER para volver a la velocidad normal de reproducción.
15. STEP: reproducción fotograma a fotograma.
16. SEARCH: búsqueda de un título, de un capítulo, de un punto concreto o de una pista.
17. SUBTITLE: selección del idioma en el que desea que se visualicen los subtítulos.
18. ANGLE: selección de un ángulo de visualización para los DVD
19. TITLE: visualización del menú de títulos de un disco.
20. Botones direccionales (▲, ▼, ▶, ▷): Selección de una opción en el menú y ajuste de ciertos parámetros.
21. Botón ENTER (confirmar): Confirmación de la selección realizada en el menú.
22. SETUP: visualización del menú de configuración.
23. REPEAT: repetición de una pista.

49

24. SLOW: Pulse el botón SLOW repetidamente para entrar a la reproducción lenta, y cambiar entre las distintas velocidades. Las velocidades son 1/2, 1/4, 1/8, 1/16 y normal.
 25. PROGRAM: reproducción programada.
 26. ZOOM: aumento del tamaño de la imagen.
- Nota: El icono « » se muestra si la función que ha seleccionado no está disponible.

- ### CAMBIO DE LA PILA DEL MANDO A DISTANCIA
1. Presione el botón hacia la derecha.
 2. Extraiga la pila del mando a distancia.
 3. Inserte una pila del tipo "CR2025" con la cara positiva (+) hacia arriba.
 4. Vuelva a colocar la tapa.



- NOTAS:**
- Antes de tirar las pilas, consulte a su proveedor: puede entregárselas para reciclarlas.
 - Si no va a utilizar el aparato durante un largo período de tiempo, retire las pilas para evitar que pierdan líquido.
 - Si no va a utilizar el mando a distancia durante un período de tiempo prolongado, retire las pilas para evitar que se produzcan daños causados por la corrosión debida a una pérdida de líquido.
 - ATENCIÓN: Riesgo de explosión si las pilas no se introducen correctamente. Cambie las pilas únicamente por otras del mismo tipo o uno equivalente.

Si en el futuro desea deshacerse de este aparato, tenga en cuenta que los aparatos eléctricos no deben tirarse junto a los desechos domésticos. Dépositelo en el centro de reciclaje más cercano. Póngase en contacto con las autoridades locales o con su proveedor para obtener más información al respecto. (Directiva sobre Residuos de Aparatos Eléctricos y Electrónicos)

ACCESORIOS

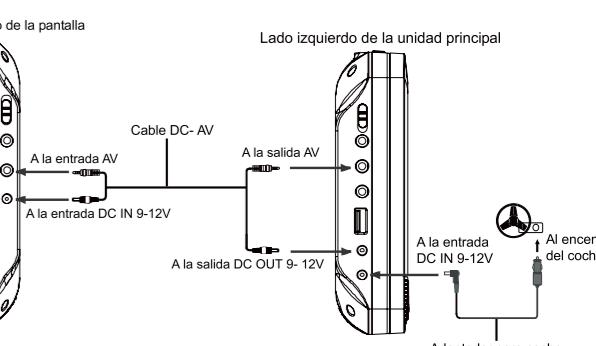
- | | |
|-------------------------------------|-----|
| Mando a distancia (con pila) | x 1 |
| Adaptador para vehículo | x 1 |
| Cable DC-AV | x 1 |
| Soporte de montaje en reposacabezas | x 2 |

50

ALIMENTACIÓN

Utilización del adaptador para vehículo

El adaptador para vehículo de 12 V está diseñado para su utilización con vehículos que dispongan de un sistema eléctrico de 12 V con masa negativa.

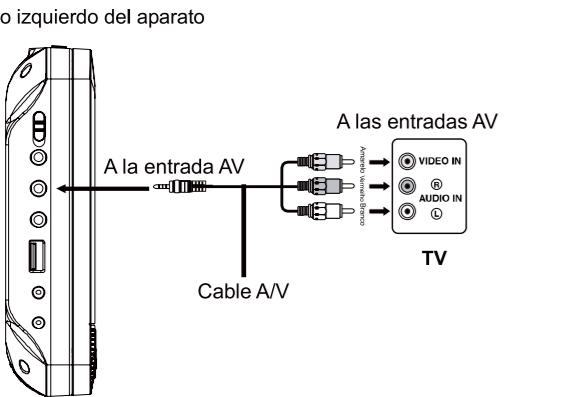


ATENCIÓN: Desconecte siempre el adaptador para vehículos si no lo va a usar durante un período de tiempo prolongado. No lo utilice en un vehículo con un sistema eléctrico de 24 V.

- Advertencias:**
- Utilice únicamente el adaptador para vehículos de 12 V suministrado con el aparato. El uso de otro adaptador podría estropear el aparato.
 - El adaptador para vehículos de 12 V debe usarse exclusivamente con este aparato. No lo utilice con ningún otro aparato.
 - Por motivos de seguridad, no manipule el aparato ni vea ninguna película mientras conduce.
 - Compruebe que el reproductor y la segunda pantalla están bien sujetos para evitar que se caigan en caso de accidente.
 - Cuando el interior de la toma del encendedor esté lleno de ceniza o de polvo, la clavija podría calentarse a causa del mal contacto. Limpie la toma antes de utilizarla.
 - Desconecte el adaptador para vehículos del reproductor y del encendedor tras su uso.

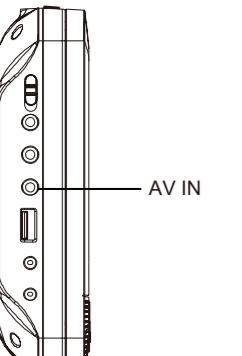
CONEXIONES

Reproducción de un DVD en su televisor



Nota: Asegúrese de utilizar un cable con un enchufe del tamaño adecuado.

Lado izquierdo del aparato



52

UTILIZACION DE AURICULARES O CASCOS

Tensión de salida máxima ≤ 150 mV

ADVERTENCIA SOBRE EL NIVEL DE VOLUMEN DE LOS CASCOS

Disminuya el volumen antes de conectar unos cascos y aumentelo a continuación en caso de que sea necesario. El uso prolongado de auriculares o cascos a un volumen elevado puede dañar su sistema auditivo. Cuando se conectan unos cascos o unos auriculares al aparato, se desactiva la salida de audio de los altavoces.

AtenCIÓN: Evite los niveles sonoros elevados; pueden dañar su sistema auditivo.



MODO LCD (SEGUNDA PANTALLA)

Pulse repetidamente el botón MODE para seleccionar "IMAGE" o "OPTION".

IMAGEN:



Pulse los botones ▲, ▼ para seleccionar "Brillo" o "Contraste" y ajuste el nivel con los botones ▲, ▼. Seleccione "Español" y pulse ▲, ▼ para seleccionar el idioma de menú que deseé.

Opción:



Pulse los botones ▲, ▼ para seleccionar "FORMATO", y ▲, ▼ para seleccionar el tamaño entre 16:9 y 4:3.

53

REPRODUCCIÓN DE DISCOS

FUNCIONES AVANZADAS

Visualización de información

Durante la reproducción, pulse varias veces el botón DISPLAY para visualizar de forma alterna la información disponible sobre el disco que se está reproduciendo:

DVD: Tiempo transcurrido del título; Tiempo restante del título; Tiempo transcurrido del capítulo; Tiempo restante del capítulo; Ninguna información visualizada.

CD de audio: Tiempo transcurrido de la pista; Tiempo restante de la pista; Tiempo total transcurrido; Tiempo total restante; Ninguna información visualizada.

Búsqueda de la sección que se desea

El usuario puede acceder a un punto concreto o a una pista específica introduciendo la hora correspondiente al punto concreto de reproducción o el número de pista.

1. Pulse de manera repetida el botón BUSQUEDA para visualizar los diferentes modos de búsqueda.

DVD:

CD:

BÚSQUEDA DISCO: - - - - -

introducción de la hora correspondiente a un punto concreto dentro del disco.

BÚSQUEDA PISTA: - - - - -

introducción de la hora correspondiente a un punto concreto dentro de la pista que se está reproduciendo.

SELECCIÓN PISTA: - / 18

introducción de la hora correspondiente a un punto concreto dentro de la pista que se está reproduciendo.

2. Introducir el número del capítulo o el tiempo de reproducción, pasará al destino inmediatamente.

MODOS DE REPRODUCCIÓN

Reproducción repetida

Durante la reproducción del disco, pulse varias veces el botón REPEAT para seleccionar un modo de reproducción:

DVD: repetición de un capítulo, repetición de un título, repetición total, (repetición desactivada).

MP3: reproducción de una pista, repetición de una pista, repetición de la carpeta, reproducción de una carpeta, reproducción aleatoria, repetición aleatoria.

Notas:
«PISTA»: la pista seleccionada se reproduce una vez y, a continuación, la reproducción se detiene.

«REPETIR PISTA»: la pista seleccionada se reproduce de forma continuada.

«REPETIR CARPETA»: todas las pistas de la carpeta seleccionada se reproducen de forma continuada.

«CARPETA»: todas las pistas de la carpeta seleccionada se reproducen una vez y, a continuación, la reproducción se detiene.

«REPRODUCCIÓN ALEATORIA»: Se reproduce una pista al azar tras la que se detiene la reproducción.

«REPETICIÓN ALEATORIA»: Repetición aleatoria de manera continua.

Nota: La función de repetición no está disponible en algunos discos DVD.

REPRODUCCIÓN PROGRAMADA

Esta opción le permite definir el orden de reproducción de un disco. Puede programar hasta 20 elementos.

1. Introduzca un disco.
2. En modo de reproducción o de parada, pulse el botón PROGRAM. Se visualizará el menú de programación.

CD

1	02
2	04
3	—
4	—
5	—

SALIR

1	02
2	04
3	—
4	—
5	—

SALIR

- Puede conectar un dispositivo USB (no incluido) al puerto USB o introducir una tarjeta SD o MMC (no incluida) en la ranura del aparato para reproducir videos en formato así como archivos de audio o imágenes.
1. Introduzca un dispositivo USB en el puerto USB del aparato. Introduzca la tarjeta SD en la ranura para tarjetas de memoria.
 2. Pulse el botón SOURCE y utilice ▲ para seleccionar «Multimedia». Pulse ▲, ▼, ▲, ▼ para seleccionar «USB» o «SD» (cuando una tarjeta MMC o SD se encuentra en el aparato, aparecerá el nombre de «MMC» o «SD»). Pulse ENTER para confirmar.

54

55

56

57

Para la reproducción de archivos contenidos en un dispositivo USB o en una tarjeta SD o MMC, consulte la sección «REPRODUCCIÓN DE ARCHIVOS MP3, DE IMÁGENES».

Notas:

- * Se recomienda conectar el dispositivo USB o la tarjeta SD o MMC al aparato cuando este esté apagado.
- * En el mercado se pueden encontrar dispositivos USB de muchos tipos. Nosotros no podemos garantizar que este aparato sea compatible con todos los modelos. Si el suyo no es compatible, intente conectar otro dispositivo USB.
- * Algunas tarjetas SD o MMC pueden ser incompatibles.

REPRODUCCIÓN DE ARCHIVOS MP3, Y DE IMÁGENES

Este aparato puede reproducir archivos MP3, de imágenes grabados en discos CD-R y CD-RW, DVD-R y DVD-RW, en dispositivos USB y en tarjetas SD o MMC.

1. Introduzca un disco en el compartimento.
2. El contenido del disco se mostrará en la pantalla.
3. Pulse los botones **◀**, **▶**, **▲**, **▼** para visualizar y seleccionar el archivo que quiere reproducir. Pulse **ENTER** para confirmar la selección e iniciar la reproducción.
4. Pulse el botón **■** para detener la reproducción.

Notas:
Durante la reproducción de archivos MP3, el volumen sólo se puede ajustar desde el modo LCD. Pulse repetidamente el botón **MODE** para seleccionar «AUDIO», y a continuación los botones **◀**, **▶** para ajustar el volumen.
Notas: Para reproducir archivos de un dispositivo USB o de una tarjeta SD o MMC, conecte el dispositivo o la tarjeta cuando el aparato esté apagado. Encienda el aparato y pulse el botón **SOURCE** para seleccionar entre USB y modo de tarjeta (SD o MMC).

MENÚ DE CONFIGURACIÓN

Navegar por el menú de configuración

1. Pulse el botón **SETUP** para visualizar el menú de configuración principal.
2. Pulse **◀** o **▶** para seleccionar un ícono del menú.
3. Pulse los botones **▲** o **▼** para elegir una de las opciones disponibles mediante un ícono del menú.
4. Pulse el botón **▶** para acceder al submenú, y los botones **▲** o **▼** para seleccionar una opción.
5. Pulse el botón **ENTER** para confirmar su selección.
6. Pulse el botón **◀** para volver al menú anterior.
7. Pulse el botón **SETUP** para salir del menú de configuración.

58

59

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD



ATENCIÓN: Para reducir el riesgo de descarga eléctrica, no desmonte el aparato. En el interior de este aparato no existe ninguna pieza que pueda ser reparada por el usuario. Para cualquier operación de mantenimiento y reparación, póngase en contacto con personal técnico cualificado.



El símbolo del rayo con una flecha dentro de un triángulo equilátero advierte al usuario de la presencia de voltaje peligroso en el interior del aparato.



El signo de exclamación dentro de un triángulo equilátero advierte al usuario de la presencia de importantes instrucciones de funcionamiento y mantenimiento en el manual que acompaña al producto.

ADVERTENCIA: PARA PREVENIR EL RIESGO DE INCENDIO O DE DESCARGA ELÉCTRICA, NO EXPONGA ESTE APARATO A LA LLUVIA O A LA HUMEDAD.

ATENCIÓN: Radiación láser invisible en caso de apertura o fallo de los cierres de seguridad. Evite la exposición al láser. Producto láser de clase 1



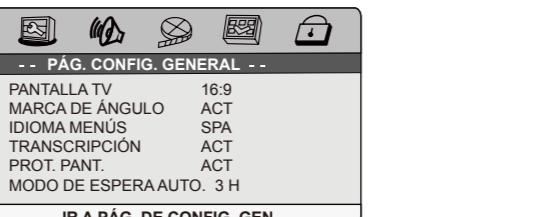
INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD IMPORTANTES

UTILICE EL APARATO DE FORMA SEGURA
A continuación encontrará algunos consejos para utilizar el aparato de forma segura:

LEA este manual de instrucciones antes de utilizar el aparato.
No utilice NUNCA soportes improvisados. Utilice únicamente soportes y accesorios diseñados expresamente para este aparato.

64

PÁG. CONFIG. GENERAL

[IR A PÁG. DE CONFIG. GEN.](#)

FORMATO TV

«4:3 PAN SCAN»

- Cuando se reproduce un vídeo de pantalla ancha en este formato, se suprime los bordes izquierdo y derecho de la imagen para que pueda visualizarse en toda la pantalla de un televisor 4:3.
- Algunos DVD contienen subtítulos para sordos.
- «ACTIVADO» (activado): seleccione este parámetro para visualizar estos subtítulos.
- «DESACT.» (desactivado): seleccione este parámetro para ocultar estos subtítulos.

«4:3 LETTERBOX»

- Cuando se reproduzca un vídeo de pantalla ancha en una pantalla 4:3, aparecerán unas franjas negras en los extremos superior e inferior de la pantalla.

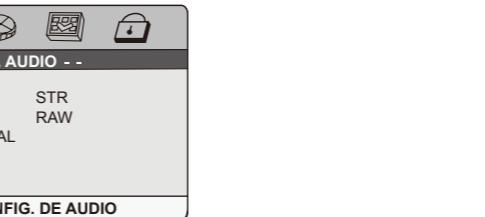
«16:9» (Pantalla ancha)

- Modo correcto de reproducción de videos de pantalla ancha en un televisor de pantalla ancha.

«WIDE SQUEEZE»

- La imagen que refleja la pantalla ancha corresponde a su aspecto original, al igual que la imagen 4:3, aunque con márgenes negros a la izquierda y a la derecha.

PÁG. CONFIG. AUDIO

[IR A PÁG. DE CONFIG. VIDEO](#)

«DEFINICION»

- Esta opción le permite ajustar la nitidez de la salida de video.

«BRILLO»

- Esta opción le permite ajustar el brillo de la imagen en una escala de -16 a +16.

«CONTRASTE»

- Esta opción le permite ajustar el contraste de la imagen en una escala de -16 a +16.

«MODO DOWNMIX»

- «LT/RT»: salidas de audio izquierda y derecha
- «ESTÉREO»: salida de la señal de audio estéreo

MARCA ÁNGULO

«ACTIVADO»: seleccione este parámetro para que aparezca una marca de ángulo en la pantalla durante la reproducción de un disco que contiene escenas grabadas desde varios ángulos. Puede seleccionar uno de los ángulos de visualización posibles mediante el botón ANGLE del mando a distancia.

«DESACT.» (desactivado): seleccione este parámetro para ocultar la marca de ángulo.

NOTA: Esta función sólo está disponible para los discos que contienen escenas grabadas desde diferentes ángulos.

IDIOMA MENÚ

• Selección de un idioma para los menús.

SUBTÍTULOS SORDOS

Algunos discos contienen subtítulos para sordos.

«ACTIVADO» (activado): seleccione este parámetro para visualizar estos subtítulos.

«DESACT.» (desactivado): seleccione este parámetro para ocultar estos subtítulos.

CONFIG. DOLBY DIGITAL

«DUAL MONO»

Esta opción le permite seleccionar «ESTÉREO» (estéreo), «MONO I» (mono izquierda), «MONO D» (mono derecha) y «MIX-MONO» para la salida Dolby Digital.

DINÁMICA

• Esta opción le permite controlar los diferentes niveles de sonido mediante compresión dinámica. Esta función mejora la calidad de la salida de audio a un volumen poco elevado y reduce los sonidos más fuertes.

• Esta función sólo está disponible en los DVD grabados en Dolby Digital.

PÁG. CONFIG. VÍDEO

SALIDA DIGITAL

«SPDIF/DEACT.»

Cuando no utilice la salida digital, le recomendamos que seleccione esta opción para desactivarla y, de este modo, limitar las interferencias.

«SPDIF/R»

Seleccione esta opción si el reproductor de DVD está conectado a un amplificador equipado con un cable coaxial. Durante la reproducción de un disco grabado con formatos de audio Dolby Digital y MPEG, las señales digitales correspondientes se emiten a partir de la toma de salida coaxial.

SPDIF/PCM

Seleccione esta opción si el reproductor de DVD está conectado a un amplificador estéreo digital de dos canales. Durante la reproducción de un disco grabado en los formatos Dolby Digital y MPEG, la señal de audio se modula en una señal PCM de dos canales y se emite a partir de la toma de salida coaxial.

IDIOMA MENÚ

• Selección de un idioma para los menús.

SUBTÍTULOS SORDOS

Algunos discos contienen subtítulos para sordos.

«ACTIVADO» (activado): seleccione este parámetro para visualizar estos subtítulos.

«DESACT.» (desactivado): seleccione este parámetro para ocultar estos subtítulos.

IDIOMA MENÚ

• Selección de un idioma para los menús.

TIPO TV

«PAL»

Pal

«ENG»

Eng

«BNC»

Bnc

«RCA»

Rca

«WEST.»

West

PREDETERM.

Predet

IR A LA PÁGINA DE PREFERENCIA

TIPOV

• Selección de uno de los siguientes sistemas de TV: «PAL», «AUTO» o «NTSC».

AUDIO

• Selección del idioma de audio

IDIOMA

• Si el idioma seleccionado no está disponible en el disco, el sistema utilizará el idioma por defecto de dicho disco.

IDIOMA

• Para modificar el idioma de audio durante la reproducción, pulse el botón **AUDIO** del mando a distancia.

SUBTITUL

• Selección del idioma de los subtítulos del disco DVD.

IDIOMA

• Si el idioma seleccionado no está disponible en el disco, el sistema utilizará el idioma por defecto de dicho disco.

IDIOMA

• Para modificar el idioma de los subtítulos durante la reproducción, pulse el botón **SUBTITLE** del mando a distancia.

MENÚ DE DISCO

• Selección de un idioma para el menú del disco DVD.

IDIOMA

• Si el idioma seleccionado no está disponible en el disco, el sistema utilizará el idioma por defecto de dicho disco.

IDIOMA

• Para modificar el idioma del menú durante la reproducción, pulse el botón **IDIOMA**.

IDIOMA

• Selección del idioma del menú del disco DVD.

IDIOMA

• Si el idioma seleccionado no está disponible en el disco, el sistema utilizará el idioma por defecto de dicho disco.

IDIOMA

• Para modificar el idioma del menú durante la reproducción, pulse el botón **IDIOMA**.

IDIOMA

• Selección del idioma del menú del disco DVD.

IDIOMA

• Si el idioma seleccionado no está disponible en el disco, el sistema utilizará el idioma por defecto de dicho disco.

IDIOMA

• Para modificar el idioma del menú durante la reproducción, pulse el botón **IDIOMA**.

IDIOMA

• Selección del idioma del menú del disco DVD.

IDIOMA

• Si el idioma seleccionado no está disponible en el disco, el sistema utilizará el idioma por defecto de dicho disco.

IDIOMA

• Para modificar el idioma del menú durante la reproducción, pulse el botón **IDIOMA**.

IDIOMA

• Selección del idioma del menú del disco DVD.

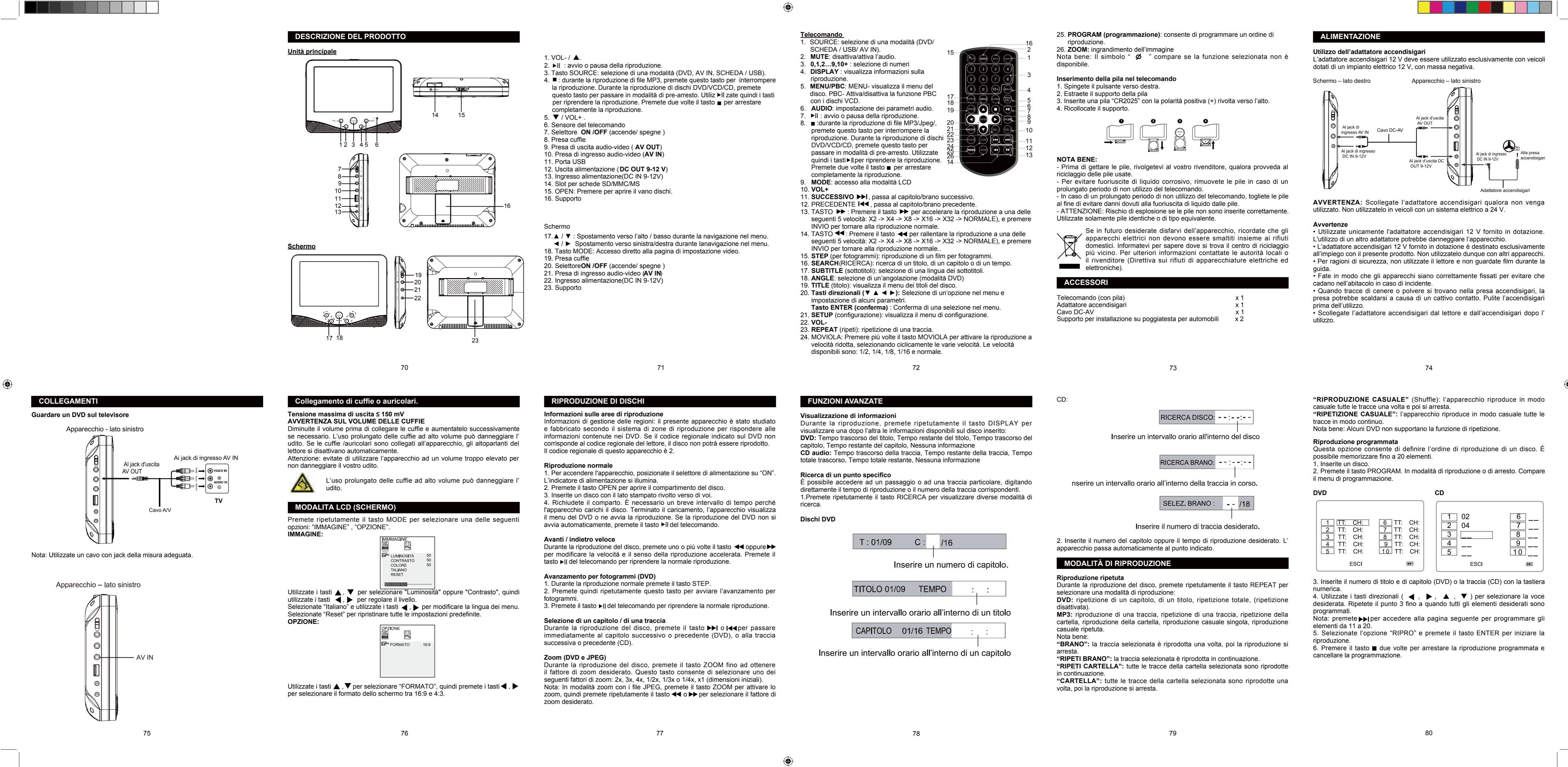
IDIOMA

• Si el idioma seleccionado no está disponible en el disco, el sistema utilizará el idioma por defecto de dicho disco.

IDIOMA

• Para modificar el idioma del menú durante la reproducción, pulse el botón **IDIOMA**.

<



RIPRODUZIONE DI UNA PERIFERICA USB O DI UNA SCHEDA SD/MMC

È possibile collegare una periferica USB (non fornita in dotazione) alla porta USB o introdurre una scheda SD/MMC (non fornita in dotazione) nello slot dell'apparecchio per riprodurre film oltre a file audio o immagini.

- Collegate la periferica USB nella porta USB dell'apparecchio. Inserite la scheda SD nello slot per schede di memoria.
- Premete il tasto SOURCE, quindi premete il tasto ▼ per selezionare "Multimediale". Premete ▲, ▲, ▼ per selezionare "USB" oppure "SD" (Quando una scheda "MMC" oppure "SD" è inserita, compare il messaggio "MMC" oppure "SD", a seconda). Premete ENTER per confermare.
- Per riprodurre file contenuti nella periferica USB o nella scheda SD/MMC, fate riferimento alla sezione "RIPRODUZIONE DI FILE MP3/IMMAGINI".

Nota bene:

- Si raccomanda di collegare la periferica USB o la scheda SD/MMC all'apparecchio quando questo è spento.
- Esistono numerosi tipi di periferica USB sul mercato. Non possiamo garantire che il presente apparecchio supporti tutti i modelli. Qualora la periferica USB in vostro possesso non sia supportata dall'apparecchio, provate con un'altra.
- È possibile che alcune schede SD/MMC non siano compatibili.

RIPRODUZIONE DI FILE MP3/IMMAGINI

Il presente apparecchio è in grado di riprodurre file MP3, e immagini contenuti in dischi CD-R/CD-RW/DVD-R/DVD-RW, periferiche USB e schede SD/MMC.

- Inserite un disco nel compartimento.
- Il contenuto del disco è visualizzato sullo schermo.
- Premete i tasti ▲, ▾, ▲, ▾ per visualizzare e selezionare il file che desiderate riprodurre. Premete il tasto ENTER per confermare e avviare la riproduzione.
- Premete il tasto ■ per arrestare la riproduzione.

Nota:
Durante la riproduzione di file MP3, è possibile regolare il volume solo in modalità LCD. Premete ripetutamente il tasto MODE per selezionare "AUDIO", quindi premete i tasti ▲, ▾ per regolare il livello di volume.

Nota: Per riprodurre file che si trovano su una periferica USB o una scheda SD/MMC, collegate la periferica o la scheda quando l'apparecchio è spento. Accendete l'apparecchio, quindi premete il tasto DVD/SD/USB per selezionare l'opzione "USB" oppure "SCHEMA" (SD, MMC).

81

"PAGINA SETUP PASSWORD"

“MODALITA PASSWORD”
Attiva/disattiva la password.

“PASSWORD”
Questa funzione permette di stabilire o di cambiare la password.
Selezzionate "PASSWORD" utilizzando i tasti ▲ e ▾. Premete il tasto ▶ per selezionare "MODIFICA", poi premete ENTER. Utilizzate la tastiera numerica per inserire la password a 4 cifre e premete OK (se la password non è stata modificata all'acquisto dell'apparecchio, la password predefinita è 1369).

AVVERTENZE DI SICUREZZA

CAUTION RISK OF ELECTRIC SHOCK DO NOT OPEN

ATTENZIONE: Per ridurre il rischio di scossa elettrica, non smontate l'apparecchio. Questo apparecchio non contiene pezzi riparabili dall'utente. Per ogni riparazione rivolgetevi esclusivamente a tecnici qualificati.

Il simbolo del fulmine con una freccia all'estremità all'interno di un triangolo equilatero avverte l'utente della presenza di una "tensione pericolosa" nell'apparecchio.

Il punto esclamativo inscritto nel triangolo equilatero indica all'utente che nel manuale di istruzioni si trovano importanti avvertenze per l'uso e la manutenzione dell'apparecchio.

AVVERTENZA: PER EVITARE IL RISCHIO DI INCENDIO O SCOSA ELETTRICA, NON ESPONETE L'APPARECCHIO ALLA PIOGGIA O ALL'UMIDITÀ.

ATTENZIONE: Emissione di radiazioni laser invisibili quando i dispositivi di sicurezza sono aperti o difettosi. Evitate l'esposizione diretta al fascio laser. Apparecchio laser di classe 1.

87

MENU DI CONFIGURAZIONE

Navigare nel menu di configurazione

- Premete il tasto SETUP per accedere al menu di configurazione principale.
- Premete il tasto ▲ o ▾ per selezionare un elemento del menu.
- Premete i tasti ▲ o ▾ per selezionare una delle opzioni disponibili corrispondenti ad un'icona del menu.
- Premete il tasto ▶ per accedere al sottomenu e i tasti ▲ o ▾ per selezionare un'opzione.
- Premete il tasto ENTER per confermare la selezione.
- Premete il tasto ▲ per tornare al menu precedente.
- Premete il tasto SETUP per uscire dal menu di impostazione.

"PAGINA SETUP GENERALE"

RIPRODUZIONE DI FILE MP3/IMMAGINI

Il presente apparecchio è in grado di riprodurre file MP3, e immagini contenuti in dischi CD-R/CD-RW/DVD-R/DVD-RW, periferiche USB e schede SD/MMC.

- Inserite un disco nel compartimento.
- Il contenuto del disco è visualizzato sullo schermo.
- Premete i tasti ▲, ▾, ▲, ▾ per visualizzare e selezionare il file che desiderate riprodurre. Premete il tasto ENTER per confermare e avviare la riproduzione.
- Premete il tasto ■ per arrestare la riproduzione.

Nota:
Durante la riproduzione di file MP3, è possibile regolare il volume solo in modalità LCD. Premete ripetutamente il tasto MODE per selezionare "AUDIO", quindi premete i tasti ▲, ▾ per regolare il livello di volume.

Nota: Per riprodurre file che si trovano su una periferica USB o una scheda SD/MMC, collegate la periferica o la scheda quando l'apparecchio è spento. Accendete l'apparecchio, quindi premete il tasto DVD/SD/USB per selezionare l'opzione "USB" oppure "SCHEMA" (SD, MMC).

82

"PAGINA SETUP PASSWORD"

IMPORTANTI AVVERTENZE DI SICUREZZA

SI RACCOMANDA DI UTILIZZARE L'APPARECCHIO IN TUTTA SICUREZZA
Ecco qualche consiglio:

“MODALITA PASSWORD”
Attiva/disattiva la password.

“PASSWORD”
Questa funzione permette di stabilire o di cambiare la password.
Selezzionate "PASSWORD" utilizzando i tasti ▲ e ▾. Premete il tasto ▶ per selezionare "MODIFICA", poi premete ENTER. Utilizzate la tastiera numerica per inserire la password a 4 cifre e premete OK (se la password non è stata modificata all'acquisto dell'apparecchio, la password predefinita è 1369).

AVVERTENZE DI SICUREZZA

CAUTION RISK OF ELECTRIC SHOCK DO NOT OPEN

ATTENZIONE: Per ridurre il rischio di scossa elettrica, non smontate l'apparecchio. Questo apparecchio non contiene pezzi riparabili dall'utente. Per ogni riparazione rivolgetevi esclusivamente a tecnici qualificati.

Il simbolo del fulmine con una freccia all'estremità all'interno di un triangolo equilatero avverte l'utente della presenza di una "tensione pericolosa" nell'apparecchio.

Il punto esclamativo inscritto nel triangolo equilatero indica all'utente che nel manuale di istruzioni si trovano importanti avvertenze per l'uso e la manutenzione dell'apparecchio.

AVVERTENZA: PER EVITARE IL RISCHIO DI INCENDIO O SCOSA ELETTRICA, NON ESPONETE L'APPARECCHIO ALLA PIOGGIA O ALL'UMIDITÀ.

ATTENZIONE: Emissione di radiazioni laser invisibili quando i dispositivi di sicurezza sono aperti o difettosi. Evitate l'esposizione diretta al fascio laser. Apparecchio laser di classe 1.

88

"WIDE SQUEEZE"

Le immagini per schermo largo sono visualizzate a schermo intero secondo il loro formato originale. Lo stesso vale per le immagini in formato 4:3, che presentano però due bordi neri ai lati sinistro e destro.

"PAGINA SETUP GENERALE"

Le dimensioni dell'immagine sono preimpostate sul disco DVD. Di conseguenza, l'immagine di alcuni dischi DVD può non essere conforme alle dimensioni del formato selezionato.

Durante la riproduzione di DVD registrati in formato 4:3 l'immagine è sempre visualizzata in formato 4:3, indipendentemente dall'impostazione effettuata nel menu di configurazione per il formato.

"PAGINA SETUP GENERALE"

Le dimensioni dell'immagine sono preimpostate sul disco DVD. Di conseguenza, l'immagine di alcuni dischi DVD può non essere conforme alle dimensioni del formato selezionato.

Durante la riproduzione di DVD registrati in formato 4:3 l'immagine è sempre visualizzata in formato 4:3, indipendentemente dall'impostazione effettuata nel menu di configurazione per il formato.

"PAGINA SETUP GENERALE"

Le dimensioni dell'immagine sono preimpostate sul disco DVD. Di conseguenza, l'immagine di alcuni dischi DVD può non essere conforme alle dimensioni del formato selezionato.

Durante la riproduzione di DVD registrati in formato 4:3 l'immagine è sempre visualizzata in formato 4:3, indipendentemente dall'impostazione effettuata nel menu di configurazione per il formato.

"PAGINA SETUP GENERALE"

Le dimensioni dell'immagine sono preimpostate sul disco DVD. Di conseguenza, l'immagine di alcuni dischi DVD può non essere conforme alle dimensioni del formato selezionato.

Durante la riproduzione di DVD registrati in formato 4:3 l'immagine è sempre visualizzata in formato 4:3, indipendentemente dall'impostazione effettuata nel menu di configurazione per il formato.

"PAGINA SETUP GENERALE"

Le dimensioni dell'immagine sono preimpostate sul disco DVD. Di conseguenza, l'immagine di alcuni dischi DVD può non essere conforme alle dimensioni del formato selezionato.

Durante la riproduzione di DVD registrati in formato 4:3 l'immagine è sempre visualizzata in formato 4:3, indipendentemente dall'impostazione effettuata nel menu di configurazione per il formato.

"PAGINA SETUP GENERALE"

Le dimensioni dell'immagine sono preimpostate sul disco DVD. Di conseguenza, l'immagine di alcuni dischi DVD può non essere conforme alle dimensioni del formato selezionato.

Durante la riproduzione di DVD registrati in formato 4:3 l'immagine è sempre visualizzata in formato 4:3, indipendentemente dall'impostazione effettuata nel menu di configurazione per il formato.

"PAGINA SETUP GENERALE"

Le dimensioni dell'immagine sono preimpostate sul disco DVD. Di conseguenza, l'immagine di alcuni dischi DVD può non essere conforme alle dimensioni del formato selezionato.

Durante la riproduzione di DVD registrati in formato 4:3 l'immagine è sempre visualizzata in formato 4:3, indipendentemente dall'impostazione effettuata nel menu di configurazione per il formato.

"PAGINA SETUP GENERALE"

Le dimensioni dell'immagine sono preimpostate sul disco DVD. Di conseguenza, l'immagine di alcuni dischi DVD può non essere conforme alle dimensioni del formato selezionato.

Durante la riproduzione di DVD registrati in formato 4:3 l'immagine è sempre visualizzata in formato 4:3, indipendentemente dall'impostazione effettuata nel menu di configurazione per il formato.

"PAGINA SETUP GENERALE"

Le dimensioni dell'immagine sono preimpostate sul disco DVD. Di conseguenza, l'immagine di alcuni dischi DVD può non essere conforme alle dimensioni del formato selezionato.

Durante la riproduzione di DVD registrati in formato 4:3 l'immagine è sempre visualizzata in formato 4:3, indipendentemente dall'impostazione effettuata nel menu di configurazione per il formato.

"PAGINA SETUP GENERALE"

Le dimensioni dell'immagine sono preimpostate sul disco DVD. Di conseguenza, l'immagine di alcuni dischi DVD può non essere conforme alle dimensioni del formato selezionato.

Durante la riproduzione di DVD registrati in formato 4:3 l'immagine è sempre visualizzata in formato 4:3, indipendentemente dall'impostazione effettuata nel menu di configurazione per il formato.

"PAGINA SETUP GENERALE"

Le dimensioni dell'immagine sono preimpostate sul disco DVD. Di conseguenza, l'immagine di alcuni dischi DVD può non essere conforme alle dimensioni del formato selezionato.

Durante la riproduzione di DVD registrati in formato 4:3 l'immagine è sempre visualizzata in formato 4:3, indipendentemente dall'impostazione effettuata nel menu di configurazione per il formato.

"PAGINA SETUP GENERALE"

Le dimensioni dell'immagine sono preimpostate sul disco DVD. Di conseguenza, l'immagine di alcuni dischi DVD può non essere conforme alle dimensioni del formato selezionato.

Durante la riproduzione di DVD registrati in formato 4:3 l'immagine è sempre visualizzata in formato 4:3, indipendentemente dall'impostazione effettuata nel menu di configurazione per il formato.

"PAGINA SETUP GENERALE"

Le dimensioni dell'immagine sono preimpostate sul disco DVD. Di conseguenza, l'immagine di alcuni dischi DVD può non essere conforme alle dimensioni del formato selezionato.

Durante la riproduzione di DVD registrati in formato 4:3 l'immagine è sempre visualizzata in formato 4:3, indipendentemente dall'impostazione effettuata nel menu di configurazione per il formato.

"PAGINA SETUP GENERALE"

Le dimensioni dell'immagine sono preimpostate sul disco DVD. Di conseguenza, l'immagine di alcuni dischi DVD può non essere conforme alle dimensioni del formato selezionato.

Durante la riproduzione di DVD registrati in formato 4:3 l'immagine è sempre visualizzata in formato 4:3, indipendentemente dall'impostazione effettuata nel menu di configurazione per il formato.

"PAGINA SETUP GENERALE"

Le dimensioni dell'immagine sono preimpostate sul disco DVD. Di conseguenza, l'immagine di alcuni dischi DVD può non essere conforme alle dimensioni del formato selezionato.

Durante la riproduzione di DVD registrati in formato 4:3 l'immagine è sempre visualizzata in formato 4:3, indipendentemente dall'impostazione effettuata nel menu di configurazione per il formato.

"PAGINA SETUP GENERALE"

Le dimensioni dell'immagine sono preimpostate sul disco DVD. Di conseguenza, l'immagine di alcuni dischi DVD può non essere conforme alle dimensioni del formato selezionato.

Durante la riproduzione di DVD registrati in formato 4:3 l'immagine è sempre visualizzata in formato 4:3, indipendentemente dall'impostazione effettuata nel menu di configurazione per il formato.

"PAGINA SETUP GENERALE"

Le dimensioni dell'immagine sono preimpostate sul disco DVD. Di conseguenza, l'immagine di alcuni dischi DVD può non essere conforme alle dimensioni del formato selezionato.

Durante la riproduzione di DVD registrati in formato 4:3 l'immagine è sempre visualizzata in formato 4:3, indipendentemente dall'impostazione effettuata nel menu di configurazione per il formato.

"PAGINA SETUP GENERALE"

Le dimensioni dell'immagine sono preimpostate sul disco DVD. Di conseguenza, l'immagine di alcuni dischi DVD può non essere conforme alle dimensioni del formato selezionato.

Durante la riproduzione di DVD registrati in formato 4:3 l'immagine è sempre visualizzata in formato 4:3, indipendentemente dall'impostazione effettuata nel menu di configurazione per il formato.

"PAGINA SETUP GENERALE"

Le dimensioni dell'immagine sono preimpostate sul disco DVD. Di conseguenza, l'immagine di alcuni dischi DVD può non essere conforme alle dimensioni del formato selezionato.

Durante la riproduzione di DVD registrati in formato 4:3 l'immagine è sempre visualizzata in formato 4:3, indipendentemente dall'impostazione effettuata nel menu di configurazione per il formato.

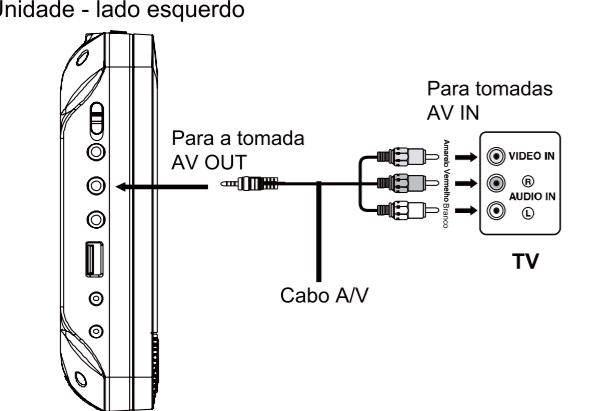
"PAGINA SETUP GENERALE"

Le dimensioni dell'immagine sono preimpostate sul disco DVD. Di conseguenza, l'immagine di alcuni dischi DVD può non essere conforme alle



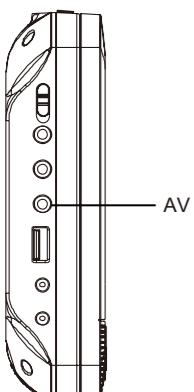
LIGAÇÕES

Visualização de um DVD no seu televisor



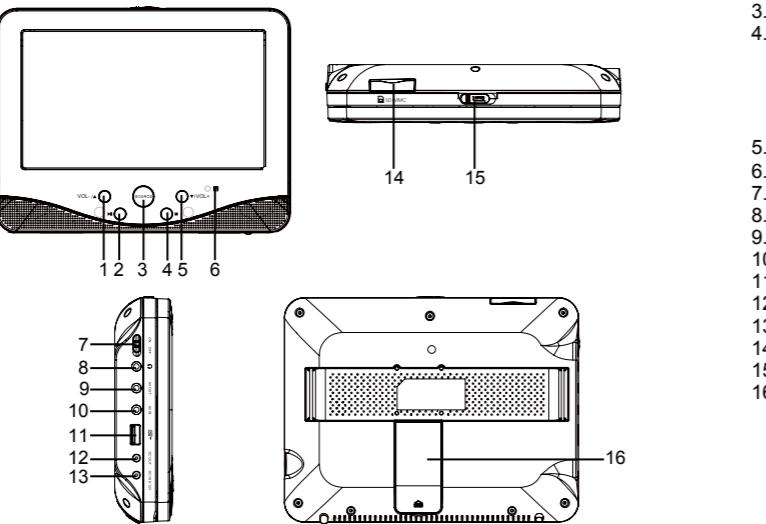
Nota: Certifique-se de que utiliza o cabo com a ficha correcta.

Unidade - lado esquerdo

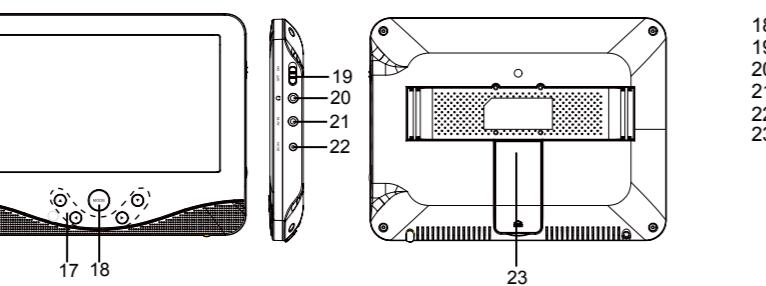


DESCRÍÇÃO DO APARELHO

Unidade principal



Ecrã



Unidade principal

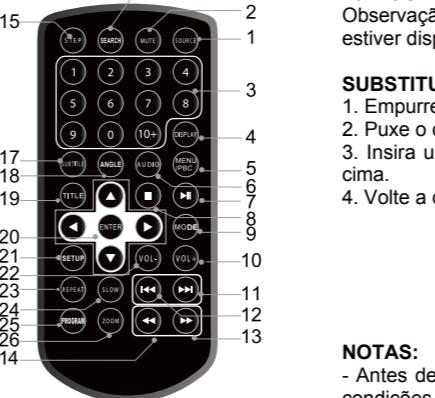
1. VOL - / ▲
2. ▶/II : Inicia ou coloca a reprodução em pausa.
3. SOURCE: selecção de um modo (DVD, AV IN, CARTÃO/USB).
4. ■ : Durante a reprodução de ficheiros MP3, prima uma vez este botão para parar a reprodução. Durante a reprodução de discos DVD/VCD/CD, prima uma vez este botão para passar para a pré-paragem. Utilize os botões ▶/II para retomar a reprodução. Prima duas vezes o botão ■ para parar completamente a reprodução.
5. ▼ / VOL +
6. Sensor para o telecomando
7. Comutador ON/OFF (ligar/desligar)
8. Tomada para auscultadores
9. Tomada AV OUT
10. Tomada AV IN
11. Porta USB
12. Tomada DC OUT 9-12V
13. Tomada DC IN 9-12V
14. Ranhura para cartão SD/MMC/MS
15. OPEN Prima o botão e segure o painel frontal para abrir a porta do disco.
16. Pév

Ecrã

17. ▲ / ▼ Permite mover para cima / baixo durante a navegação dos menus.
18. ▶/II Permite mover para a esquerda/direita durante a navegação dos menus.
19. Botão MODE: acesso directo a página de configuração de vídeo.
20. Comutador ON/OFF (ligar/desligar)
21. Tomada para auscultadores
22. Tomada AV IN
23. Tomada DC IN 9-12V
24. Pév

Telecomando

1. SOURCE: selecção de um modo (DVD/CARTÃO/USB/AV IN)
2. MUTE (surdina): Activa/desactiva o som
3. TECLADO NUMÉRICO: Para utilização de números.
4. DISPLAY: Apresenta no ecrã informações acerca da reprodução.
5. MENU/PBC: MENU/visualização do menu do disco. PBC activação/desactivação do modo PBC com os discos VCD.
6. AUDIO: Regula os parâmetros áudio
7. ▶/II : Inicia ou coloca a reprodução em pausa.
8. ■ : Durante a reprodução de ficheiros MP3/JPEG, prima este botão uma vez para parar a reprodução. Durante a reprodução de discos DVD/VCD/CD, prima este botão uma vez para passar para a pré-paragem. Para retomar a reprodução, utilize o botão ▶/II. Prima duas vezes o botão ■ para parar completamente a reprodução.
9. MODE: Permite aceder ao modo LCD.
10. VOL+
11. PULAR P/ SEGUINTE ▶/II Vai para o capítulo ou faixa seguinte.
12. RETORNAR P/ ANTERIOR ▶/II Ir para o capítulo ou faixa anterior.
13. BOTÃO ▶/II: Pressionar o botão ▶/II permite avançar em 5 níveis de velocidade (X2->X4->X8->X16->X32->NORMAL), pressione o botão ENTER para voltar a reprodução normal.
14. BOTÃO ▶/II: Pressionar o botão ▶/II permite retornar em 5 níveis de velocidade (X2->X4->X8->X16->X32->NORMAL), pressione o botão ENTER para voltar a reprodução normal.
15. STEP (imagem por imagem): Reproduz imagem por imagem.
16. SEARCH (ir para): Permite procurar um título, um capítulo, um tempo ou uma faixa.
17. SUBTITLE (legendas): Permite seleccionar um idioma para as legendas.
18. ANGLE: Permite seleccionar um ângulo de visualização para os DVDs.
19. TITLE (título): Permite visualizar o menu dos títulos do disco.
20. Botões de setas (▲, ▼, ▶, ▷): Selecção de uma opção no menu e regulação de determinados parâmetros.
- Botão ENTER (validar): Confirmação de uma selecção no menu.
21. SETUP : (configuração): Apresenta o menu de configuração.
22. VOL-
23. REPEAT (repetição): Repete uma faixa.
24. CAMERA LENTA: Pressione o botão C.LENTA mais de uma vez para ativar a reprodução em camera lenta e alternar entre os diferentes níveis de velocidade. As velocidades disponíveis são 1/2, 1/4, 1/8, 1/16, e normal.

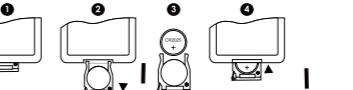


25. PROGRAM (programação): Permite programar uma ordem de leitura.
26. ZOOM: Amplia a imagem.

Observação: O símbolo "●" é apresentado se a função que seleccionou não estiver disponível.

SUBSTITUIR A PILHA DO controlo REMOTO

1. Empurre o botão para a direita.
2. Puxe o carregador da pilha para fora.
3. Insira uma pilha de tamanho "CR2025" com o lado positivo (+) virado para cima.
4. Volte a colocar a tampa.



NOTAS:
 - Antes de eliminar as pilhas, consulte o seu distribuidor que poderá estar em condições de aceitar de volta para fins de reciclagem específica.
 - De modo a evitar fugas, remova sempre as pilhas quando a unidade não for utilizada durante um longo período de tempo.
 - Se o controlo remoto não for utilizado durante um longo período de tempo, remova a pilha de modo a evitar danos causados pela corrosão da fuga de líquido das pilhas.
 - CUIDADO: Perigo de explosão se a pilha for substituída de forma incorrecta. Substitua apenas pelo mesmo tipo ou por um equivalente.

Se em qualquer altura no futuro tiver de eliminar este produto tenha em conta que os produtos eléctricos fora de uso não devem ser eliminados em conjunto com o lixo doméstico. Recicle sempre que possível. Consulte as autoridades locais ou o distribuidor para obter conselhos acerca da reciclagem. (directriva de resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos)

ACESSÓRIOS

- Telecomando (com pilha) x 1
Adaptador de isqueiro x 1
Cabo DC-AV x 1
Instalação do suporte em encosto de cabeça de assento de carro x 2

2. Introduza o número do capítulo ou o tempo de reprodução e, em seguida, o aparelho avança imediatamente para a localização de destino.

MODOS DE REPRODUÇÃO

Reprodução repetida

Durante a reprodução do disco, prima várias vezes o botão REPEAT para seleccionar um modo de reprodução:

DVD: Repetição de um capítulo, repetição de um título, repetição total, (repetição desactivada).

CD: Repetir faixa, repetir tudo, repetição desactivada;

MP3: Reprodução de uma faixa, repetição de uma faixa, repetição da pasta, reprodução da pasta, leitura aleatória, repetição aleatória

Observação:

"FAIXA": A faixa seleccionada é reproduzida uma vez, depois a reprodução pára.

"REPETIR UMA": A faixa seleccionada é reproduzida de forma contínua.

"REPETIR PASTA": Todas as faixas da pasta seleccionada são reproduzidas de forma contínua.

"PASTA": Todas as faixas da pasta seleccionada são reproduzidas uma vez, depois a reprodução pára.

"LEITURA ALEATÓRIA": A leitura aleatória é efectuada uma vez e depois a reprodução pára.

"REPETIÇÃO ALEATÓRIA": A leitura aleatória é efectuada de forma contínua.

Observação: Alguns discos DVD não suportam a função de repetição.

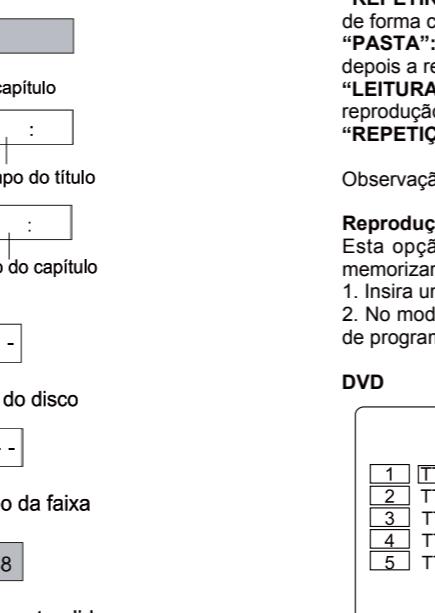
Reprodução programada

Esta opção permite-lhe definir a ordem de reprodução de um disco. Pode memorizar até 20 elementos.

1. Insira um disco.

2. No modo de reprodução ou de paragem, prima o botão PROGRAM. O menu de programação aparece.

DVD



3. Introduza o número do título e do capítulo (DVD) ou da faixa (CD) com a ajuda do teclado numérico.

4. Utilize os botões de setas (◀, ▶, ▲, ▼) para se deslocar para a entrada seguinte. Repita o ponto 3 até todos os elementos pretendidos serem programados.

Observação: Prima ▶/II para ir para a página seguinte para programar os elementos de 11 a 20.

5. Selecione a opção "INICIAR" e prima o botão ENTER para iniciar a reprodução programada.

6. Prima o botão ■ duas vezes para parar a reprodução programada e apagar a programação.

REPRODUÇÃO DE UM PERIFÉRICO USB OU DE UM CARTÃO SD/MMC

Pode ligar um periférico USB (não fornecido) à porta USB ou introduzir um cartão SD/MMC (não fornecido) na ranhura do aparelho para reproduzir filmes no bem como ficheiros áudio ou imagens.

1. Ligue o periférico USB à porta USB do aparelho. Insira o cartão SD na ranhura da placa de expansão da memória.

2. Prima o botão SOURCE e, em seguida, prima ▼ para seleccionar "USB" ou "SD" (quando está inserido um cartão "MMC" ou "SD").

Prima ▲, ▼ ou ▶ para seleccionar "USB" ou "SD".

Prima ▶/II para confirmar.

Para a reprodução de ficheiros situados no periférico USB ou no cartão SD/MMC, consulte a secção intitulada "REPRODUÇÃO DE FICHEIROS MP3/IMAGENS".

Observações:

- É aconselhável ligar o periférico USB ou o cartão SD/MMC ao aparelho quando este está desligado.

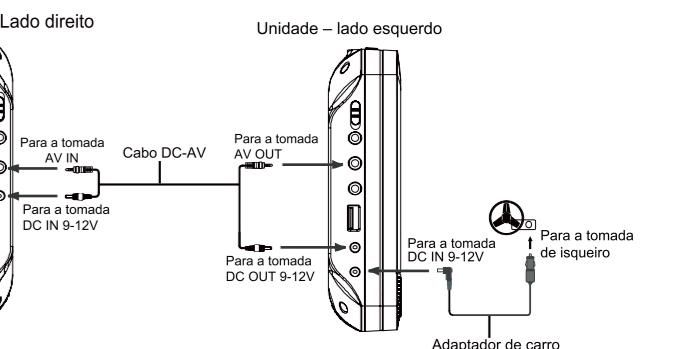
* Existem inúmeros periféricos USB à venda no mercado. Não podemos garantir que este aparelho suporte todos os modelos. Tente ligar um outro periférico USB se o seu não for suportado.

* Alguns cartões SD/MMC podem ser incompatíveis.

ALIMENTAÇÃO

Utilização do adaptador de isqueiro

O adaptador de isqueiro de 12 V é concebido para ser utilizado com veículos equipados com um sistema eléctrico de 12 V com massa negativa.



AVISO: Deslique o adaptador de isqueiro no caso de não-utilização. Utilize-o somente num carro com o sistema eléctrico de 24 V.

- Avisos**
- Utilize apenas o adaptador de isqueiro de 12 V fornecido. A utilização de um outro adaptador pode danificar o aparelho.
 - O adaptador de isqueiro de 12 V fornecido é destinado exclusivamente a ser utilizado com este produto. Não o utilize com outros aparelhos.
 - Por motivos de segurança, não utilize o leitor e não visione nenhum filme enquanto conduz um veículo.
 - Certifique-se de que os aparelhos estão correctamente fixados, de modo a evitar que caiam no caso de acidente.
 - Quando o interior da tomada de isqueiro está coberto de cinzas ou poeira, a ficha pode aquecer devido a um mau contacto. Deve limpar o isqueiro antes de qualquer utilização.
 - Deslique o adaptador de isqueiro do leitor e do isqueiro após a utilização.

2. Introduza o número do capítulo ou do tempo de reprodução e, em seguida, o aparelho avança imediatamente para a localização de destino.

3. Introduza o número do título e do capítulo (DVD) ou da faixa (CD) com a ajuda do teclado numérico.

4. Utilize os botões de setas (◀, ▶, ▲, ▼) para se deslocar para a entrada seguinte. Repita o ponto 3 até todos os elementos pretendidos serem programados.

Observação: Prima ▶/II para ir para a página seguinte para programar os elementos de 11 a 20.

5. Selecione a opção "INICIAR" e prima o botão ENTER para iniciar a reprodução programada.

6. Prima o botão ■ duas vezes para parar a reprodução programada e apagar a programação.

REPRODUÇÃO DE UM PERIFÉRICO USB OU DE UM CARTÃO SD/MMC

Pode ligar um periférico USB (não fornecido) à porta USB ou introduzir um cartão SD/MMC (não fornecido) na ranhura do aparelho para reproduzir filmes no bem como ficheiros áudio ou imagens.

1. Ligue o periférico USB à porta USB do aparelho. Insira o cartão SD na ranhura da placa de expansão da memória.

2. Prima o botão SOURCE e, em seguida, prima ▼ para seleccionar "USB" ou "SD" (quando está inserido um cartão "MMC" ou "SD").

Prima ▲, ▼ ou ▶ para seleccionar "USB" ou "SD".

Prima ▶/II para confirmar.

Para a reprodução de ficheiros situados no periférico USB ou no cartão SD/MMC, consulte a secção intitulada "REPRODUÇÃO DE FICHEIROS MP3/IMAGENS".

Observações:

- É aconselhável ligar o periférico USB ou o cartão SD/MMC ao aparelho quando este está desligado.

* Existem inúmeros periféricos USB à venda no mercado. Não podemos garantir que este aparelho suporte todos os modelos. Tente ligar um outro periférico USB se o seu não for suportado.

* Alguns cartões SD/MMC podem ser incompatíveis.

REPRODUÇÃO DE FICHEIROS MP3/IMAGENS

Este aparelho pode reproduzir ficheiros MP3, imagens gravadas em discos CD-R/CD-RW/DVD-R/DVD-RW, periféricos USB e cartões SD/MMC.
 1. Insira um disco no compartimento.
 2. O conteúdo do disco é apresentado no ecrã.
 3. Prima os botões **◀ ▶ ▲ ▼** para visualizar e seleccionar o ficheiro que pretende reproduzir. Em seguida, prima o botão **ENTER** para confirmar e iniciar a reprodução.
 4. Prima o botão para **■** parar a reprodução.

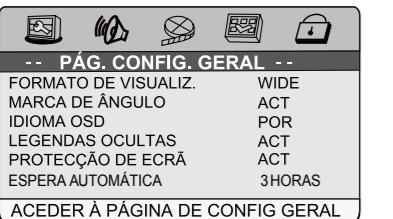
Observações: Para reproduzir ficheiros presentes num periférico USB ou num cartão SD/MMC, ligue o periférico ou o cartão quando o aparelho está desligado. Ligue o aparelho e prima o botão **SOURCE** para seleccionar o modo **USB** ou "Cartão" (SD ou MMC).

MENU DE CONFIGURAÇÃO

Navegar no menu de configuração

1. Prima o botão **SETUP** para visualizar o menu de configuração principal.
2. Prima **◀ ▶** para seleccionar um ícone do menu.
3. Prima os botões **▲ ▼** para escolher uma das opções disponíveis num ícone do menu.
4. Prima o botão **▶** para aceder ao submenu; prima os botões **▲ ▼** para seleccionar uma opção.
5. Prima o botão **ENTER** para confirmar a sua seleção.
6. Prima o botão **◀** para voltar ao menu anterior.
7. Prima o botão **SETUP** para sair do menu de configuração.

"PÁG. CONFIG. GERAL" (página de configuração geral)



104

ADVERTÊNCIA: PARA PREVENIR O RISCO DE INCÊNDIO OU DE CHOQUE ELÉCTRICO, NÃO EXPOUNHA ESTE APARELHO A CHUVA OU HUMIDADE.

ATENÇÃO: São emitidas radiações invisíveis quando os dispositivos de segurança são abertos ou defeituosos. Evite qualquer tipo de exposição aos raios laser. Aparelho com laser de classe 1.



INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA IMPORTANTES

UTILIZE O SEU APARELHO EM TOTAL SEGURANÇA

Eis alguns conselhos nesse sentido:

LEIA este manual antes de qualquer utilização.

NUNCA UTILIZE suportes ou acasos. Utilize apenas suportes e fixações autorizados, concebidos especialmente para este aparelho.

NUNCA DEIXE ninguém, mais especificamente crianças, introduzir qualquer tipo de objecto nos orifícios de ventilação do aparelho. Tal pode dar origem a um choque eléctrico fatal.

DESLIGUE SEMPRE o adaptador de isqueiro no caso de não-utilização prolongada.

CERTIFIQUE-SE DE QUE todas as ligações eléctricas (incluindo as da alimentação e as interligações entre os diferentes elementos do produto) são correctamente efectuadas, em conformidade com as instruções. Desligue o aparelho da corrente sempre que efectuar ou modificar as ligações.

CONTACTE o seu revendedor no caso de dúvida quanto à instalação, funcionamento ou segurança do aparelho.

NÃO CONTINUE a utilizar o aparelho se este estiver de algum modo danificado ou se não funcionar normalmente. Desligue o adaptador de isqueiro e consulte o seu revendedor.

NÃO DEIXE o aparelho ligado à corrente sem supervisão.

UTILIZE os auriculares num nível de volume moderado. Um nível de volume demasiado alto pode danificar o seu sistema auditivo de forma permanente.

* "FORMATO DE VISUALIZAÇÃO"

"4:3 PANSCAN"

Esta função permite que você selecione a configuração de espera (standby):
DESPLICADO: O aparelho não entrará no modo de espera.
3 HOURS : Caso nenhum botão seja pressionado durante 3 horas, o aparelho entrará no modo de espera automaticamente.
4 HOURS : Caso nenhum botão seja pressionado durante 4 horas, o aparelho entrará no modo de espera automaticamente.

"4:3 LETTERBOX"

Quando é reproduzido um vídeo em formato largo, este modo corta os lados direita e esquerdo da imagem para que o vídeo possa ser visualizado num ecrã convencional.

• Alguns DVD que contêm filmes para ecrã largo não permitem a reprodução no modo Pan Scan e são automaticamente reproduzidos no modo Letter Box (faixas pretas na parte de cima e na parte de baixo do ecrã).

"16:9" (ecrã largo)

Modo de reprodução correcto para vídeos de ecrã largo num televisor de ecrã largo.

COMPRIMIR LARGURA

A imagem panorâmica será apresentada em ecrã completo com o formato original, assim como a imagem de formato 4:3. No entanto, aparecerá com margens pretas do lado esquerdo e do lado direito.

Observações:

• As dimensões da imagem estão prédefinidas nos discos DVD. Consequentemente, a imagem de alguns discos DVD pode não estar em conformidade com as dimensões da imagem seleccionada.

• Quando é reproduzido um DVD gravado no formato 4:3, a imagem aparece sempre no formato 4:3, independentemente da regulação do formato de visualização da TV no menu de configuração das funções.

"MARCAS DE ÂNGULO"

"SPDIF/DEACT." Quando não utilizar a saída digital, recomendamos que seleccione esta opção para desactivá-la de forma a limitar as interferências.

"ACTIV."

Selecione este parâmetro para indicar uma marca de ângulo durante a reprodução de um disco que propõe vários ângulos de visualização. Pode seleccionar um dos ângulos de visualização propostos com a ajuda do botão ANGLE do telecomando.

"DEACTIV."

Seleccione este parâmetro para ocultar a marca de ângulo.

OBSERVAÇÃO: Esta função só está disponível para os discos com ângulos de visualização múltiplos.

"IDIOMA OSD"

• Seleção de um idioma para os menus.

"LEGENDAS OCULTAS" (legendas para surdos)

Alguns discos possuem legendas para os surdos.

"ACTIV." (activado): Selecione este parâmetro para visualizar estas legendas.

"DEACTIV." (desactivado): Selecione este parâmetro para ocultar estas legendas.

"PROTECÇÃO DE ECRÃ"

Esta opção permite-lhe seleccionar "ESTÉREO", "MONO E", "MONO D" e "MONO MISTO" para a saída Dolby Digital.

Activação/desactivação do protector de ecrã.

105

AVISO:

• O adaptador de isqueiro permite desligar o aparelho. Deve permanecer facilmente acessível durante a utilização. Para cortar totalmente a alimentação do aparelho, desligue o adaptador de isqueiro.

• Não utilize o adaptador de isqueiro se estiver danificado. Instale os cabos de forma segura e certifique-se de que não são esmagados nem trilhados. Se o adaptador de isqueiro estiver danificado, contacte um técnico qualificado.

• Coloque o aparelho sobre uma superfície plana e nivelada.

• Não impeça a boa ventilação do aparelho instalando-o em locais pouco ventilados, cobrindo-o ou colocando-o sobre um tapete.

• Para evitar qualquer efeito de íman, não coloque o aparelho junto de um altifalante ou de um íman.

• Não utilize este aparelho sobre a luz directa do sol. Não deixe o aparelho no interior do seu veículo ou este poderá ser exposto a temperaturas elevadas, superiores a 40°C.

• O aparelho não deve ser colocado num local onde a temperatura seja inferior a 5°C ou superior a 35°C.

• Não coloque uma fonte de calor na proximidade do adaptador de corrente ou da unidade principal.

• Não utilize o seu aparelho imediatamente depois de o ter deslocado de um local frio para um local quente. Podem ocorrer problemas de condensação.

• Certifique-se de que a ventilação é suficiente e não tape os orifícios de ventilação do aparelho.

• Não coloque velas sobre ou na proximidade do aparelho.

• Utilize este aparelho em climas temperados.

• Certifique-se de que o aparelho não é exposto a salpicos.

• Preveja um espaço mínimo de 5 cm à volta do aparelho para garantir uma ventilação suficiente.

• A placa de registo está localizada no painel posterior da unidade.

• Cumpra as regras ambientais relativas à disposição de pilhas usadas.

• Não atire pilhas para o fogo!

• Não exponha as pilhas a calor excessivo, como por exemplo a raios solares, fogo e a outras fontes de calor similares.

• Um nível de volume demasiado alto pode levar a perdas auditivas.

• Sobre o efeito de fenômenos eléctricos transitórios e/ou electrostáticos, o produto pode apresentar avarias e pode ser necessário proceder à reinicialização.

106

MANUTENÇÃO

Limpeza

Assegure-se que desligou a unidade e retirou o adaptador de corrente antes de proceder à manutenção da unidade.

- Utilize um pano macio, limpo e seco. Limpe regularmente os orifícios de ventilação situados na parte de trás ou nos lados do aparelho para eliminar as partículas de pó.

- A utilização de solventes ou de produtos abrasivos ou à base de álcool pode danificar o aparelho.

- Se um objecto ou líquido entrar no aparelho, desligue-o de imediato e solicite a sua inspecção por um técnico autorizado.

Observaçõesacerca dos discos

* Não utilize discos de forma irregular (exemplo: em forma de coração, octogonais). O aparelho pode ficar avariado.

* Não coloque mais do que um disco no compartimento.

* Não tente abrir o compartimento para disco durante a reprodução.

* Não toque na lente dada que pode causar uma avaria no aparelho.

* Se o disco estiver riscado, sujo ou marcado com dedadas, o aparelho pode não funcionar. Antes da reprodução, limpe o disco com um pano. Proceda do centro para fora. Não arrume os discos em locais com temperaturas altas ou uma humidade significativa. Podem ficar deformados. Após a reprodução, volte a colocar os discos nas respectivas caixas.

Observação importante

* Retire o disco do compartimento se o aparelho tiver de ser transportado.

INSTALAÇÃO

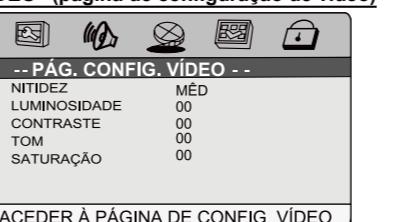
Suporte de instalação

** "DINÂMICO"

Esta função permite-lhe controlar os diferentes níveis de som através da compressão dinâmica. Isto melhora a qualidade da saída áudio para um volume pouco alto e reduz os sons mais fortes.

• Esta função só está disponível nos DVD gravados em Dolby Digital.

"PÁG. CONFIG. VÍDEO" (página de configuração de vídeo)



ACEDER À PÁGINA DE CONFIG. VÍDEO

"NITIDEZ": Esta opção permite-lhe regular a nitidez da saída vídeo.

"LUMINOSIDADE": Esta opção permite-lhe regular o brilho da imagem numa escala de -16 a +16.

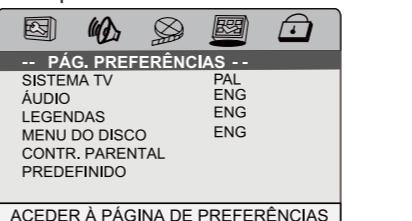
"CONTRASTE": Esta opção permite-lhe regular o contraste da imagem numa escala de -16 a +16.

"TOM": Esta opção permite-lhe regular a tonalidade das cores numa escala de -9 a +9.

"SATURAÇÃO": Esta opção permite-lhe regular a saturação da cor numa escala de -9 a +9.

"PÁG. PREFERÊNCIAS" (página de configuração das preferências)

Observação: O menu de configuração das preferências só está disponível quando a reprodução está parada.



ACEDER À PÁGINA DE PREFERÊNCIAS

A reprodução de DVD com um nível superior ao nível seleccionado não é possível, excepto se desactivar a função de controlo parental.

Os níveis de restrição são os seguintes:

1 CRIANÇAS

2 G

3 PG

4 PG-13

5 PG-R

6 R

7 NC17

8 ADULTOS

107

ATENÇÃO

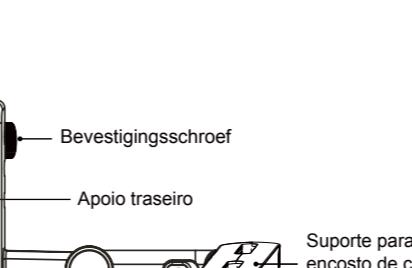
- Certifique-se de que os parafusos estejam corretamente travados para evitar que se soltem por acidente.

- Sempre lembre-se de travar o apoio para garantir a segurança de seus passageiros.

- Não realize esta instalação enquanto o carro estiver em movimento.

5. Ligue o adaptador de isqueiro de 12V.

ATENÇÃO: A utilização de outro adaptador de isqueiro pode danificar o aparelho.



Instalando no veículo

Utilize os suportes veiculares fornecidos para instalar o aparelho principal e o monitor na parte de trás dos encostos de cabeça do veículo.